



- **XXXII ASAMBLEA DE LA RED FERIA (TARIJA)**
- **EDUCACIÓN PRODUCTIVA CON IDENTIDAD (TITICACHI)**
 - **“CONSTRUYENDO COMUNIDADES FELICES, CON MODOS DE VIDA SOSTENIBLES” (PANAMÁ)**
 - **II ENCUENTRO ANDINO EN PUNO (PERÚ)**
 - **NAVIDAD EN PUKAWAYKU (ECUADOR)**
 - **RECORDANDO A ANITA PÉREZ (WARISATA)**

Contenido

Presentación	3
▪ Senti-Pensares (<i>desde los Valores</i>)	
Proyecciones de la Educación Alternativa al 2014	4
Enfoques alternativos de la Red Feria	7
Fortaleciendo una Educación productiva con identidad	10
▪ Haceres (<i>multi-transformadores</i>)	
XXXII Asamblea de la Red Feria (Potrerillos, Tarija)	14
II Encuentro Andino en Puno (Perú) (Experiencias de San Gabriel y Red Feria)	17
“Construyendo Comunidades felices, con modos de vida sostenibles” (Encuentro-Taller en Panamá).....	19
▪ Saberes y Conocimientos (<i>pertinentes</i>)	
Menciones sobre FERIA, Cethas y CAS (2011-2013)	21
Ayllu Lawaqqullu (Atractivos turísticos etno-culturales)	27
Navidad en Pukawayku (Ecuador)	31
Publicaciones de Educación Alternativa del 2013	34
▪ “Yapitas”	
Recordando a Anita Pérez	39

- **Directorio Nacional - 2013:** 1. Isabel Arce de la CRF - Tarija. 2. Irene Villegas Ch. de la CRF - Santa Cruz. 3. Gloria Nogales de la CRF - Cochabamba. 4. Ismael Limpías de la CRF - Nor Amazonía. 5. Leocadio Choque de la CRF - Oruro. 6. Roberto Avircata de la CRF - La Paz Andina. 7. Marina Quispe de la CRF - La Paz Tropical y 8. Roberto Garabito de la CRF - Potosí.
- **Presidente del Directorio:** Roberto Garabito Fajardo.
- **Coordinador Nacional:** René Ticona Apaza.
- **Equipo Nacional de FERIA:** Mary Luz Gómez, Agustín Cayo, Siomara Valle, José Emperador y Javier Reyes (Apoyo)
- **Edición:** René Ticona Apaza
- **Dirección:** Av. Mariscal Santa Cruz, No. 2150; Edificio Esperanza; Piso 9, Oficina 4-A.
- **Teléfono/fax:** 591-2-2148020
- **E-mail:** feria@redferia.org.bo
- **Pag. Web:** www.redferia.org.bo

Presentación

RENÉ TICONA

Coordinador Nacional de la Red FERIA

A nivel nacional, se está desarrollando el proceso de implementación del Diseño Curricular Base de EPJA, que se concretiza en la identificación y formulación del proyecto socioproductivo comunitario, como articulador de aprendizajes pertinentes; que da línea para la planificación semestral/anual, plan modular y culminado en el plan de la metodología de taller.

Proceso que se manifiesta en los CEAs/CETHAs que componen la RED FERIA, más con fortalezas que con debilidades por la experiencia generada desde los años anteriores. Sin embargo, aún se deben realizar ajustes y fortalecerlas en los siguientes aspectos: la pertinencia de los proyectos socioproductivos, trabajo en equipo, de los horarios clásicos transitar hacia las jornadas pedagógicas, diseño del currículo diversificado y su implementación, la articulación del EPJA con EPER y priorizar el acompañamiento técnico en el proceso de implementación de la transformación educativa.

Como RED FERIA, durante la presente gestión 2013, desarrollamos actividades relacionadas sobre todo en el acompañamiento técnico a nivel de centros, como a instancias de coordinaciones regionales en el proceso de implementación de la Ley Educativa 070 y lo expresamos en nuestra revista FERIA Nº 23 correspondiente a 2013.

La organización de los artículos en nuestra Revista se basa en la “Triple esfera”, (Información-Formación-Capacitación).

a) En lo **formativo** (Sentires-Pensares desde los Valores):

- *Seleccionamos las líneas proyectivas de la Educación Alternativa, cara al 2014, consensuadas en el reciente III Encuentro Pedagógico Nacional (2013)*
- *Socializamos el resumen de una investigación sobre la Red FERIA, elaborada por Leonardo García D. del CIDES-UMSA.*
- *Compartimos la riqueza teórico-metodológica de una convivencia de CEA-CETHAs y Comunidades andinas en Titicachi que promueven el enfoque lingüístico y productivo con identidad.*

b) En lo **capacitativo** (Haceres):

- *Cada año, la principal actividad de la Red es la Asamblea Nacional, por su incidencia integral. Ofrecemos un sucinto recuento de la versión XXXII, realizada el 2013 en Potrerillos, Tarija.*
- *Breve descripción sobre el evento para Formadores de Panamá, en el que también participó nuestra Red.*
- *Igualmente, del II Encuentro Andino en el sur del Perú, en el que, junto con la Radio San Gabriel, aportamos desde la experiencia boliviana.*

c) En lo **informativo** (Saberes):

- *Brindamos datos bibliográficos sobre publicaciones periódicas que mencionan a nuestra Red, durante el último trienio (2011-2013). Añadimos breves comentarios al respecto.*
- *Asimismo, compartimos 2 artículos que nos transmiten, tanto los atractivos culturales del Ayllu Lawaqullu de Machaqa, como la religiosidad popular en las Comunidades de Pukawayku, Ecuador.*
- *Y, como en años anteriores, socializamos para investigadores/as, algunas pistas bibliográficas, sobre el quehacer educativo-popular y alternativo en nuestro país durante el 2013.*

d) **“Yapitas”**: *A todo lo cual añadimos el sencillo homenaje de Nancy Paredes (co-fundadora del primer Cetha) a la noble figura de Anita Pérez, de la célebre gesta de Warisata-Caisa D. □*

Proyecciones de la Educación Alternativa al año 2014

Con el lema: “Evaluamos en comunidad la aplicación del nuevo Modelo Educativo”, y la participación de 938 delegados/as del Estado y la Sociedad civil, se realizó el III Encuentro Pedagógico del Sistema Educativo Plurinacional (La Paz, 16-17 de XII, 2013).¹

Se trata de un valioso esfuerzo comunitario **auto-crítico** (dificultades y logros) que, a su vez, plantea líneas proyectivas (sugerencias) para el año 2014.

Por brevedad, tan solo rescatamos aquí las mencionadas **Proyecciones**² pues incumben a nuestro servicio en Educación Alternativa.

Elas fueron elaboradas en 6 Mesas, de las que, sobre todo nos interesa la **Mesa Nº 4**, que corresponde a Educación Alternativa.



ALFABETIZACIONES Y POSTALFABETIZACIÓN

- ❖ Organizar puntos de alfabetización y post-alfabetización en comunidades distantes de las provincias.
- ❖ Generar políticas de incorporación y participación de las personas que todavía faltan.
- ❖ Articular la alfabetización y post-alfabetización a la parte productiva, respondiendo a la vocación productiva y potencialidad y los intereses del contexto.
- ❖ Los facilitadores de Alfabetización y post-alfabetización deben ser profesores y personas bien preparadas y hablar el idioma materno de los participantes.
- ❖ La alfabetización y post-alfabetización debe ser más integral, con apoyo de las TICs y capacitación en computación.
- ❖ Crear programas de rescate de saberes, conocimientos y experiencias de los adultos mayores.
- ❖ Hablar de su cultura la alimentación, ¿soberanía alimentaria?
- ❖ Recuperar nuestros productos naturales, descolonizar la alimentación.
- ❖ Combinar la enseñanza con el contacto directo con la naturaleza la producción.
- ❖ Incluir en la educación regular el aporte de personas y sabios de la comunidad para enseñar sus conocimientos (Lengua materna).
- ❖ Incluir en la currícula de regular el tema de vejes y envejecimiento.
- ❖ Adecuar la enseñanza a los tiempos de las personas adultas mayores.
- ❖ Proyectar otras alfabetizaciones con apoyo de nuevos recursos tecnológicos
- ❖ Educación debe orientarse para el vivir bien en equilibrio y armonía
- ❖ Equilibrio y responsabilidad compartida en los roles de las mujeres y los hombres
- ❖ Obligación para que el padre y la madre realicen la alfabetización y post-alfabetización.
- ❖ Comprometer a los municipios a mayor participación financiera y apoyo en la alfabetización y post-alfabetización.
- ❖ Seguimiento de parte de las organizaciones sociales al desarrollo de los procesos de alfabetización y post-alfabetización.
- ❖ Alfabetización y post-alfabetización para personas con discapacidad con programas pertinentes.

1 Separata del Periódico “Comunidad” Nº 11 del ME. La Paz, Diciembre-2013 (12 pp)

2 Por tanto, nuestro reducido espacio, lamentablemente no nos permite transcribir las conclusiones sobre **limitaciones** y **logros** al respecto. Que, para las personas interesadas, se encuentran en la mencionada Separata (ver nota 1)

SISTEMA PLURINACIONAL DE CERTIFICACIÓN DE COMPETENCIAS

- ❖ Articular complementariamente el SPCC juntamente con Educación Permanente y Post alfabetización
- ❖ Adecuar los procesos de certificación a las ocupaciones de acuerdo a las necesidades y potencialidades productivas que fomente la no migración de beneficiarios.
- ❖ Recuperación de conocimientos y saberes ancestrales.
- ❖ Establecer nuevos sectores laborales no tradicionales que generen beneficio social a las comunidades
- ❖ Elaboración de Nuevos estándares ocupacionales enfocados en las necesidades en riesgo del país (jardineros, guarda parques)
- ❖ Generar procesos de formación complementaria a beneficiarios
- ❖ Sistematización de experiencias y replica.
- ❖ Fomentar procesos educativos que permitan compartir las experiencias productivas de éxito en las ocupaciones desarrolladas en la vida.
- ❖ Procesos internos de fomento de procesos educativos de beneficiarios altamente calificados en procesos educativos.
- ❖ Políticas de migración de beneficiarios certificados que aporten a la comunidad.
- ❖ Herramientas audiovisuales, en medios tecnológicos de experiencias de éxito de la certificación.
- ❖ Políticas de fomento de trabajadoras y trabajadores certificados en las comunidades.

FORMACIÓN DE EDUCADORES/AS

- ❖ Crear un Programa de Formación para facilitadores comunitarios (no docentes).
- ❖ Promoción de acciones para la producción intelectual y su publicación (imprenta de ME) con su Reglamentación.
- ❖ Articulación entre la formación docente, la normativa administrativa (escalafón)
- ❖ Continuidad de PROFOCOM a través de post grados pedagógicos.
- ❖ Que se atienda a educadores que no son docentes normalistas (interinos)
- ❖ Programas de formación en base a la tecnología satelital.
- ❖ Formación, vía PROFOCOM, a distancia.
- ❖ Promoción de centros y espacios de autoformación.
- ❖ Formación docente como continuidad del PROFOCOM.
- ❖ Continuar con la dinámica de formación dentro de los CEAS
- ❖ Vincular todos los procesos formativos con las necesidades de la comunidad educativa.
- ❖ Programa específico para Directores, Distritales, sub directores y personal administrativo.
- ❖ Desarrollar un espacio de formación continua en educación alternativa.
- ❖ Generación de programas de becas para cualificación especializada en las ramas técnicas.
- ❖ Espacios de formación capacitación en el ámbito de la educación técnica.



MODELO EDUCATIVO SOCIOCOMUNITARIO PRODUCTIVO

- ❖ La nivelación a 100 y 120 horas
- ❖ La asignación de nuevos ítems a Educación Alternativa (EDUPER Y EPJA)
- ❖ Crear programas de alimentación y permanencia educativa en contextos de encierro.
- ❖ Las políticas tienen que enfocarse a crear condiciones económicas, productivas para que los profesionales formados se queden en las comunidades y puedan contribuir a generar procesos productivos.
- ❖ Crear estrategias de coordinación entre educación alternativa y empresas productivas destinadas a generar y garantizar empleabilidad.

DESARROLLO CURRICULAR

- ❖ Profundizar la promoción, difusión y práctica de principios, valores y saberes conocimientos ancestrales de las diversas culturas, pueblos y naciones de nuestro país, lo cual constituye la base para el desarrollo de una educación alternativa inclusiva en complementariedad con otros conocimientos.
- ❖ Fortalecer la formación de principios y valores, a partir del ejemplo de los educadores(as) y autoridades educativas.
- ❖ Promover mayor participación de las familias, tener a los medios de comunicación como a nuestros aliados.
- ❖ Realizar encuentros regionales para compartir experiencias.
- ❖ Trabajar bajo la modalidad de “jornada de trabajo” superando el período de 45 minutos, adecuada a cada contexto educativo.
- ❖ Desarrollar procesos educativos de calidad que se adecuen y respondan a las necesidades y problemáticas de las poblaciones diversas, sobre todo en modalidad de atención acorde a disponibilidad de tiempo y espacios de los participantes.
- ❖ Fortalecer el sistema de acompañamiento y seguimiento a los procesos educativos bajo la coordinación de las subdirecciones departamentales, asignando recursos humanos y financieros necesarios.
- ❖ Incrementar el personal técnico para el manejo del SIE y para educación alternativa en los 9 departamentos.
- ❖ Crear incentivos y estrategias emprendedoras para los participantes de Educación Alternativa que motiven mayor participación y permanencia. (material escolar, refrigerios, materiales de producción).

- ❖ Complementar el reordenamiento y regularización de los CEAS para optimizar el uso de la infraestructura, equipamiento y los recursos humanos.
- ❖ Ampliar los servicios de los CEAS con EPJA y Educación Permanente.
- ❖ Gestionar alianzas estratégicas entre municipios y Centros de Educación Alternativa que permitan crear mercados para iniciativas productivas.
- ❖ Propiciar concursos de proyectos productivos que sean financiados por el Ministerio de Educación u otras instancias.
- ❖ Crear proyectos educativos que incentiven a la producción, comercialización y estrategias que garanticen la sostenibilidad de los mismos.
- ❖ Crear espacios educativos productivos en contextos de encierro, creando espacios laborales.
- ❖ Promover fondos económicos rotativos, créditos e incentivos para los participantes de los CEAs. orientados a emprendimientos microproductivos.
- ❖ Promover y desarrollar ferias a la inversa a nivel nacional.
- ❖ Implementar educación alternativa en todos los cuarteles y generar condiciones a las características propias de estos espacios, a través de convenios interinstitucionales.
- ❖ Creación de un centro documental de educación alternativa que incentive la investigación, la documentación y difusión de diversas experiencias de los CEAs.
- ❖ Promover el desarrollo de la lengua y la cultura desde la educación alternativa.
- ❖ Gestionar mecanismos de titulación, en provisión nacional del nivel de formación técnico medio. □



Enfoques educativos alternativos:

Red FERIA y la **educación** **técnica**-humanística agropecuaria

LEONARDO GARCÍA
Historiador y Maestrante del CIDES-UMSA

Bajo tal título, se realizó una Tesis para la Maestría en Estudios críticos del Desarrollo del CIDES-UMSA. El cual analiza (a través de la teoría y el día a día) la práctica educativa de FERIA. A continuación, se resume algunos de los principales parámetros analizados en dicha investigación, así como algunas de las conclusiones obtenidas.

El trabajo partió del estudio de Red FERIA y de algunos centros modelo o muestra que la componen.¹

FERIA parte una metodología basada en la Educación Popular, que prioriza adaptarse a variados contextos y formas de vida. La Red comienza su actividad en 1985, pero sus orígenes se remontan a la creación de los primeros CETHAS en el año 1978.

Por lo tanto lleva décadas facilitando una educación teórico-práctica que busca el adaptarse a las necesidades y condiciones de partida de sus participantes. Por todo ello, el eje fundamental del trabajo de Tesis, ha sido:

- qué es y cómo se forma la Red FERIA,
- qué plantea,
- qué logra
- y qué podría lograr.

A efectos de contextualización y encuadramiento teórico del estudio de FERIA, se procedió a definir la Educación Popular, prestando especial atención a su principal referente teórico, el brasileño Paulo Freire. El pensamiento Freiriano (una de las referencias teóricas fundamentales de FERIA) tiene un papel muy destacado en el análisis de las problemáticas abordadas en la Tesis.



Casildo Condori, Responsable del CETHA Tupac Katari.

También se incluye en ella una breve descripción de varias experiencias educativo-populares bolivianas, hermanas de FERIA.

Del análisis de todo lo descrito se llegó a varias conclusiones que la red FERIA debería de tomar en cuenta de cara a afrontar el futuro:

Red FERIA ha sido y aún es un referente de la Educación Alternativa en Bolivia, habiendo realizado aportes sumamente valiosos y significativos.

El enfoque FERIA fue innovador al suministrar sus servicios en el olvidado campo boliviano y al proveer de educación a aquellas personas adultas que no habían podido tener acceso a la misma.

Pero además, esto se hizo buscando la revalorización de las culturas originarias (sobretudo aymara y quechua) y la participación de la Comunidad. FERIA ha realizado importantes aportes teóricos y prácticos. Logros como que antiguos participantes de los centros se hayan insertado como Facilitadores/as en esos mismos centros o el haber capacitado

¹ Estos fueron: el CAS (Centro Avelino Siñani de Qurpa) y los siguientes CEAS-CETHAS: Santa Rita Catavi – Llallagua), Madre Marie Poussepin (Chulumani), San José (Vinto), Hermano Nilo Cullen (Alcoche, Caranavi), Alto Beni (Brecha C - Palos Blancos), Caracollo (Oruro) y CETHA Tupac Katari (Qurpa, Machaca).

a muchas autoridades municipales y comunitarias nunca han de ser olvidados.

Los centros CETHA de la red FERIA representan, pese a las dificultades detectadas, una opción muy valiosa para sus participantes, merced a su adaptabilidad y concepción educativa

Participantes que no han tenido acceso o han sido expulsados del Subsistema Regular. Participantes a los que, por ello, muchas veces se discrimina e infravalora, sin tener en cuenta las circunstancias personales y sociales que les han llevado a la exclusión educativa. Ese es el público FERIA.

Los centros CETHA toman en cuenta los conocimientos previos de sus participantes, revalorizándolos, dejando que el participante trabaje en grupo y dando cierta libertad de experimentación. La flexibilidad de horarios hace que personas, en un alto porcentaje trabajadoras y cabezas de familia, puedan compaginar sus estudios con su modo de ganarse la vida, estudios que pueden ser relevantes a la hora de que estas personas mejoren su situación laboral al tiempo que se autorealicen.

Los enfoques educativos alternativo-populares siguen siendo indispensables

Alternativo y popular es un binomio de gran fuerza y de referencia para la búsqueda de una Educación multi-transformadora. Su principal potencial parece ser su adaptabilidad al contexto y su punto de vista diferente respecto a la educación formalizada, presentándose en numerosas ocasiones en comunión con la transformación social de signo igualitario.

Bolivia cambia y progresa en casi todos los ámbitos, ofreciendo una ventana teórico-práctica para que la Educación Formal y Extra-Formal convivan y se enriquezcan, merced a la actual Ley educativa "Avelino Siñani-Elizardo Pérez".

En ella se reconoce expresamente a la Educación Alternativa y Popular. Su horizonte reivindicativo no ha de ser matizado o difuminado por la educación tradicional, sino potenciado. Las reivindicaciones culturales, sociales, económicas y políticas que ha impulsado han de poder integrarse en el aparato estatal sin hundirse en la burocracia.



Participantes del taller de corte y confección del CEA-CETHA Santa Rita, Catavi.



Participantes del CEA-CETHA de Chulumani. Taller de agropecuaria.

Es por ello que acciones complementarias de instituciones no gubernamentales y comunitarias, como FERIA, siguen siendo tan importantes para potenciar el Proceso de Cambio.

No obstante todo no es positivo en la Red.

Se enfrenta diferentes retos que han de ser afrontados para asegurar el futuro de FERIA. Y es que, a parte de los problemas de financiación que FERIA encara (como la mayoría de ONGS), la práctica educativa popular ha de ser profundizada y afianzada permanentemente.

Se impone profundizar en la concepción dialógica de la educación de FERIA. La jerarquía sigue siendo clara en algunos centros.

Las relaciones con algunas comunidades no son tan continuas y fluidas como debieran.

El enfoque de género y agroecológico existe en los centros CETHA, pero es muy moderado.

En resumen, los esquemas tradicionales siguen presentes en los centros.

FERIA no puede conformarse con tal situación,

debiendo profundizar y reafirmar sus principios educativos.

El origen de FERIA y los CETHAS se vincula con un contexto de debilidad estatal. Esto ha cambiado, pero no por ello FERIA tiene que dejar de tener un papel importante en el futuro. Como institución representativa puede hacer oír la voz de los centros que engloba en instancias nacionales e internacionales.

Puede actuar de puente en la búsqueda de financiadores para realizar proyectos puntuales y necesarios en los centros.

Tampoco hay que olvidar su experiencia como formadores y teóricos de la Educación Alternativa.

El actual convenio y todas las alianzas que se puedan establecer con el Ministerio de Educación, así como con otras redes, serán fundamentales de cara a trabajar mano a mano en la implementación de una verdadera Educación Popular en el país, que pueda trastocar las relaciones clasistas y racistas, aún imperantes.

Este reto requiere sin duda de trabajo constante y decidido. □

Fortaleciendo una **educación** productiva con identidad **propia** (en regiones quechuas y aymaras)

A fin de aportar a la Transformación Educativa y desde el espíritu que caracteriza al modelo CETHA, la Red FERIA en el marco del Proyecto Educación Intracultural, Intercultural y Bilingüe¹, emprende la tarea de impulsar y acompañar procesos educativos, orientados al fortalecimiento y la afirmación de la identidad cultural.



A partir de la gestión **2013**, se inicia este proceso, en cuatro comunidades donde intervienen los CEAs-CETHAs de las Regionales, **Oruro, Potosí y Valles Interandinos de La Paz**, las que a su vez se constituyen en Centros generadores, capaces de motivar y llevar adelante, procesos educativo-culturales desde acciones conjuntas con y desde la comunidad.

Pues, una educación basada en las necesidades



individuales y colectivas de las personas jóvenes y adultas de una comunidad, está relacionada con sus **condiciones** sociales, económicas, políticas, culturales y espirituales.

Avanzando hacia una Educación con Identidad Quechua y Aymara

Básicamente, los **avances** de dicho proceso se pueden resumir en tres momentos:

▪ **I Momento: Conformando el Equipo Comunidad**

En la dinámica de una educación participativa, se abren espacios de coordinación, cualificación, sensibilización análisis, reflexión y diálogo, con las Autoridades Educativas, Autoridades Locales, Directores/as, Facilitadores/as, los/as Participantes e Instancias Privadas, etc. Momento que nos ayudó a trabajar desde una actitud de compromiso y corresponsabilidad, para responder a las verdaderas demandas y desafíos de la comunidad.

- Fue un momento en que nos encontramos en pleno proceso de **recuperación y revalorización** de los saberes propios de nuestras culturas, mediante la investigación comunitaria.

1 Proyecto Comunitario de Transformación Educativa y Proyecto Socio-Productivo.



Herramientas Teóricas²

- Educación Multi-transformadora
- Ley Avelino Siñani-Elizardo Pérez
- La EIIP en los contextos de Transformación Educativa
- PCTE y PSP con enfoque de EIIB
- Elaboración y Producción de Módulos emergentes
- Gestión Participativa
- Talleres para las áreas técnicas y humanísticas
- Socialización de experiencias innovadoras
- Educación Comunitaria (producción, tecnologías limpias, transformación de productos andinos, acceso al agua, agropecuaria sostenible, saneamiento de tierras, seguridad-soberanía alimentaria, ley de tierras y otros.)

II Momento: Construyendo nuestro PCTE y PSP³

Es el momento de construir, nuestros **Proyectos Educativos**, tomando en cuenta el Currículum regionalizado. Se incorpora, la lengua nativa (quechua-aymara). En las áreas humanísticas y técnicas, sin descuidar los conocimientos universales, se inserta progresivamente, los contenidos (conceptuales y procedimentales) concernientes al fortalecimiento de nuestra identidad cultural, se construyen además, los Módulos emergentes, como respuesta a las necesidades locales desde la identidad regionales.

² Identificadas y propuestas por la misma Comunidad.

³ Proyecto Comunitario de Transformación Educativa y Proyecto Socio-Productivo.

- En una educación con enfoque de EIIB, El cambio de actitud comunitaria es **progresivo**.

III Momento: Socializando nuestras experiencias en Comunidad

Los CEAs-CETHAs de las tres regiones quechuas, comparten los avances de su práctica educativa, las experiencias vividas a lo largo de esta gestión, con el principal propósito de fortalecernos mutuamente y superar nuestras debilidades en comunidad. Para este encuentro, nos acogió el CEA-CETHA Ildelfonso de las Muñecas, más conocido como **Titicachi** (Provincia Muñecas, La Paz)

- Fue una **convivencia** de más de tres días, experiencia indescriptible, de gran riqueza cultural, aprendizaje y crecimiento personal, de la cual compartimos algunos aspectos:

Primer Día

Domingo, la gente, niños/as, jóvenes, adultos/as y ancianos/as, llegando de las comunidades más alejadas, cargados de sus meriendas y productos para concentrarse en la plaza principal de Titicachi, donde se lleva la Feria comunitaria, para vender y comprar o hacer el trueque como es costumbre.

Ellos no imaginaban que iban a tener otros compañeros/as CEA-CETHAs de diferentes regiones (Colquechaca, Ravelo, Guaraniés y una pareja de Vascos de España) y comunarios/as que también llegaban con sus vestimentas típicas, cargados de toda su riqueza cultural (lengua, vestimenta, tejidos artesanales, textos, productos agrícolas, instrumentos, música, etc.), dispuestos a compartir, a pesar de las inclemencias del tiempo, el mal estado de los caminos, el largo viaje (más de 2 días) y los niños que traían consigo.





La confraternización fue inmediata. La mayoría eran de habla quechua (excepto Guaraníes y Vascos, quienes sin embargo supieron integrarse). Orgullosos de nuestra identidad aprovechamos todos los espacios posibles para compartir sobre su sentido.

Al siguiente día

Todos vestidos de originarios junto a los/as niños/as, participantes, facilitadores/as, comunarios/as, salimos rumbo a la comunidad de Caruni a compartir, esta vez, nuestra experiencia de educación comunitaria desde nuestras realidades. Significaba caminar y bajar grandes pendientes, por más de 5 horas, un desafío y una gran lección aprendida, quizás inesperada. El ánimo mutuo y la valentía de los/as niños que caminaron junto a nosotros nos dieron la fuerza necesaria como para llegar a nuestro destino.

Llegamos casi sin aliento, pero felices. La naturaleza, la vista hermosa de los espacios productivos y el almuerzo comunitario que compartimos con los hermanos/as del lugar, nos ayudaron a recobrar la fuerza necesaria, para socializar nuestras vivencias y el verdadero sentido de una **educación productiva con identidad**. Luego, emprendimos el retorno a Titicachi. Fue otro desafío pues, esta vez, se trataba de subir las pendientes hasta encontrar el camino troncal.

Tercer día

Fue otro momento de gran riqueza ya que se presentaron los **PCTEs** y **PSPs**.



Por las intervenciones nos dimos cuenta que esta vivencia nos había ayudado a crecer enormemente en actitud, conocimiento, pensamiento crítico y habilidades para mejorar nuestra práctica educativa para ofrecer servicios pertinentes a nuestra realidad concreta.

Materialmente, esta actividad se traduce en la revisión y reajuste colectivo de nuestro **Diseño Curricular** con identidad propia.

- Constituyó un **aprendizaje** de inolvidable significado. Tocó lo más profundo de nuestro ser!

Lecciones Aprendidas

- La gran riqueza etno-cultural que poseen nuestras comunidades, puede constituirse en fuente para el fortalecimiento de **valores** humanos, como la solidaridad, el sentido comunitario, la reciprocidad, la fe, etc.
- La **lengua** es un elemento esencial para el desarrollo de la cultura y como un instrumento de autoafirmación identitaria, en el marco del respeto a las diferencias y diversidades.
- El énfasis en lo cultural promueve la afirmación de la identidad cultural, para facilitar las **relaciones interculturales** equitativas.
- La importancia de formar-capacitar **educadores/as comunitarios**, quienes comprometidamente llegan a las comunidades más distantes.
- La **EIIP** es una demanda de las comunidades rurales para su reafirmación cultural.



Algunos Resultados

- La **actitud de cambio** y el compromiso progresivo de la comunidad, capaces de llevar adelante procesos educativo-culturales.
- La incorporación de la **lengua nativa** en el Plan Semestral y Modular
- La incorporación de **contenidos** (conceptuales, axiológicos y procedimentales) relacionados al fortalecimiento de su identidad.
- El avance progresivo en la elaboración de **Módulos emergentes** con enfoque de EIIB.
- Se cuenta con el **Proyecto Socio Productivo** con identidad cultural⁴.
- Adecuar el **calendario agrícola** al calendario académico.
- Recrear expresiones **culturales** como política institucional.
- Como principio metodológico del servicio institucional, asumir una **Educación vinculada a la Comunidad**, como fue el criterio axial de la emblemática Escuela-Ayllu de Warisata. □

ENAF
MARY LUZ GOMEZ C.

Desafíos

- Construir una **metodología lingüística propia** para el tratamiento de las lenguas desde la EIIB.
- Promover el sentido de la **institucionalidad** de los CEAs-CETHAs desde la lógica organizacional de las identidades etno-culturales.



⁴ Primer Borrador.

XXXII Asamblea Nacional 2013

Potreros - Tarija

RENÉ TICONA,
Coordinador Nacional de la Red Feria



■ Previos

Las Asambleas Nacionales son una **estrategia metodológica** implementada desde el inicio de la Red FERIA (1985). Permiten compartir las experiencias, teórico-prácticas y de los CEAs/CETHAs.

En ellas se aborda lo siguiente:

- a) En lo **Educativo** y Administrativo se aboca al proceso de avance global, análisis, reflexión y proyección sobre currículos, gestión, incidencia, materiales educativos y cualificación de facilitadores/as. Lo administrativo, está orientado más al asesoramiento y capacitación.
- b) En lo **cultural y espiritual**: se desarrollan procesos de análisis e intercambio de expresiones artísticas, espirituales y culturales culturales (danza, música, poesía...), visita de intercambio a una Comunidad indígena originario campesina y la Expo-Feria con los productos de los centros educativos.

- c) En lo **institucional**, se aborda los aspectos orgánicos, administrativos, informes de actividades de cada Centro, de las Regionales y de la Nacional, del Equipo Nacional de Feria y acuerdos operativos a medio plazo.

■ XXXII Asamblea

Se realizó en dependencias del CEA/CETHA **Potreros**, localidad del Municipio Entre Ríos de Tarija, entre el 9 al 12 de julio de 2013.

Como ya es habitual, superando con buen humor las fatigas del largo trayecto, participaron **110 representantes** de 39 CEAs-CETHAs de las CRFS de 8 Departamentos (faltó Chuquisaca), más el Equipo Nacional e invitados.

Objetivo General: Fortalecer el proceso educativo integral, en el marco de la implementación del Diseño Curricular Base y Planificación Semestral/anual, gestión 2013 de EPJA de los CEAs/CETHAs de la Red.



● **Objetivos específicos:**

- Socializar el proceso de **implementación** de la Planificación curricular del 2013 para fortalecerlo, desde la experiencia vivida.
- Compartir criterios educativos sobre innovación didáctica y material educativo desarrolladas e implementadas por nuestros facilitadores/as. Con especial énfasis de lo

Intra e Inter-cultural y también lo productivo.

- Compartir la riqueza intercultural y productiva de los CEAs/CETHAs.

■ **Actividades**

- La **Inauguración** se efectuó en base al programa preparado por el centro anfitrión. Asistieron: el Sub alcalde, representante de la Central campesina, el representante de la Dirección Departamental de Educación y el Director Distrital de Educación de Entre Ríos, quien inauguró el evento. Luego, se organizó el Presídium: Presidente: Ismael Limpías Vaca, Vicepresidente: Jorge L. Vinaya, Secretario de Actas: Olmar Zambrana, Primer Vocal; Mary Luz Gómez y Segundo Vocal que corresponde al Centro anfitrión.
- Se socializó la implementación del **Diseño Curricular** Base de EPJA. También aportó el Técnico de la Dirección General





de Educación de Adultos.

- Una de las conclusiones, se refiere a la unificación de la **comunidad productiva de transformación educativa (CPTe)** por ahora organizados en Regular y Alternativa, con el propósito de lograr una mayor representación e incidencia en las autoridades educativas.

- Las CPTes, son un medio más amplio pues pretenden articular con los otros actores educativos locales, sobre todo con los **Gobiernos Municipales**, mediante los POAs para generar iniciativas productivas en las comunidades. Al respecto, algunos de ellos valoran más el rol de Educación Alternativa (EPJA y Educación Permanente), lo que se manifiesta en la otorgación de presupuesto para el CEA/CETHA.

- La **planificación** semestral, modular y diseño metodológico no fue tan complicada para los CEAs/CETHAs. En cambio, sería interesante contar con asesoramiento técnico durante el

proceso de la implementación en los propios centros.

- En cuanto a los **módulos educativos**, no los elaborarán módulos por el Viceministerio de Educación Alternativa. Se pretende que sean elaborados por iniciativa y creatividad de los/facilitadores, en el marco del Currículo diversificado.
- Se socializó la **experiencia del CETHA Titicachi** de manera vivencial, enfatizando la utilización de los recursos naturales locales como material didáctico que los proceso de inter-aprendizaje integral.
- En acuerdo entre el centro anfitrión y la comunidad guaraní **Yukinvía**, hubo



una convivencia fraterna, a orillas del río Pilcomayo, sobre lo organizativo, las prácticas culturales, vocaciones productivas y dificultades. Como no podía faltar, se compartió un almuerzo comunitario en base al producto de la zona: zábalo y maíz.

- Asimismo, se organizó la Expo Feria productiva de los centros y cuyos representantes explicaron con mayor detalle sus procedimientos, productos agropecuarios, confección, nutrición, artesanías y promoción de técnicas para energías limpias.
- Seguidamente, se compartió la riqueza cultural expresada en danza, música y poesía de las diferentes regiones de nuestro país. □



II Encuentro **Andino** sobre EPJA y **Cultura**

Puno - Perú

MARY LUZ GOMEZ C.



“Hay experiencias educativas, como las de Bolivia, que deberían expandirse”

Tal fue una de las reacciones y recomendaciones de los/as participantes, tras haber compartido las experiencias, tanto de la Red FERIA (*“Por una Educación Intracultural Intercultural y Plurilingüe en el contexto rural de Bolivia”*) como de Radio San Gabriel (*“Educación Intra- e Inter-cultural con población Aymara de La Paz”*).

El tema principal del evento fue: **“Currículo Bilingüe e Intercultural para Personas Jóvenes y Adultas en contexto de Diversidad Cultural”**.

Participamos gracias a la convocatoria e invitación de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos. Tuvo lugar en la en la Región de **Puno** (Perú), desde el 18 al 21 de septiembre del 2013. Además de Bolivia, también asistieron otros países: **Ecuador, Perú y Guatemala**, así como **autoridades** del Ministerio de Educación del Perú, del Gobierno Regional de Puno, de la Universidad Andina, los responsables y delegados de la *dvv internacional* (Regiones: Andina, México y Centroamérica).

Hubo, importantes aprendizajes desde varios espacios de **inter-aprendizaje**: mesas de trabajo, panel de experiencias, ponencias, feria de materiales educativos, además los espacios de convivencia, visita a las Islas Flotantes de los Urus y a Sillustani, etc.

Destacamos las formas **innovadoras** de trabajar con la EPJA, desde las **diversas realidades**, como uno de los principales aportes.

También las **experiencias** compartidas nos ayudan a madurar progresivamente los aspectos teóricos, metodológicos y operativos.

Igualmente, contribuyeron expertos en EIB para la construcción y aplicación de un **Currículo Intercultural** en los países de la región Andina. Por otro lado, nos satisface saber que Bolivia tiene avances significativos. Muestra de ello son: representantes indígenas en niveles de gobierno, leyes vigentes que rompe el esquema colonial, etc.

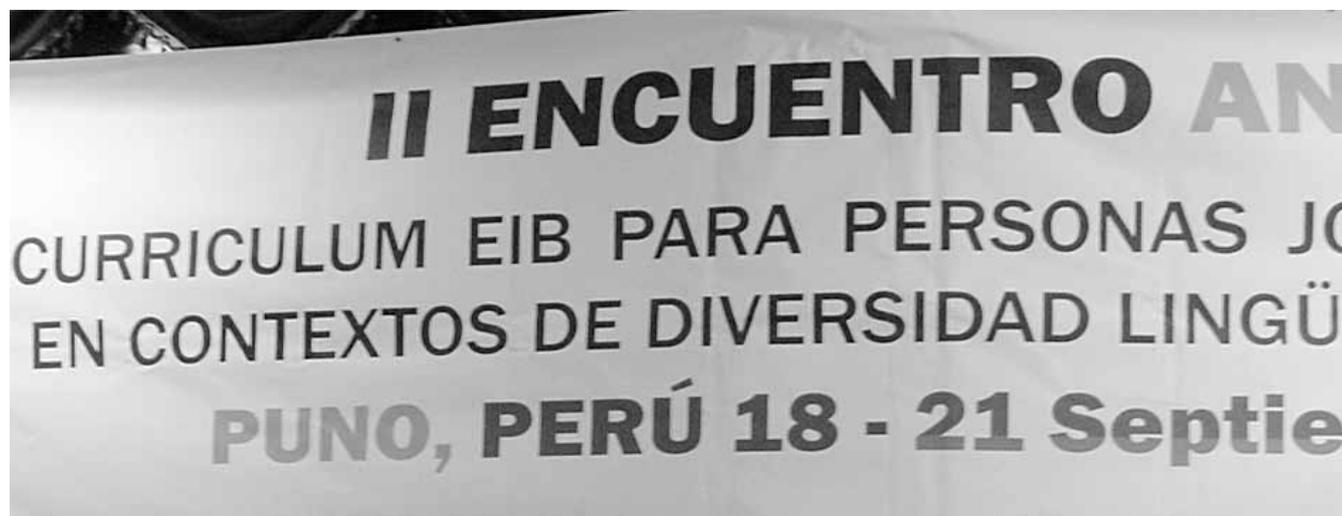
Y, como ya se dijo, algunas experiencias bolivianas sobre la citada temática son valoradas y quizá puedan llegar a ser **referentes educativos** para otros países.

Experiencias compartidas

- *“Construcción curricular con enfoque EIB para jóvenes y adultos en Azángaro”*
Modesto Benito Mayta, Especialista UGEL, Azángaro, **Perú**.
- *“Por una Educación Intracultural, intercultural y Plurilingüe en el contexto rural de Bolivia”*
Mary Luz Gomez, Red FERIA, La Paz, **Bolivia**.
- *“Currículo Oficial en Contextos Interculturales Bilingües: Experiencia de la Unidad Educativa a Distancia de Chimborazo”*,
Alonso Roberto Ávalos Toledo, Rector, Unidad Educativa a Distancia del SINEDE Chimborazo, Riobamba, **Ecuador**.
- *“Propuesta de atención educativa a mujeres analfabetas en Achonga – Huancavelica”* Manuel Valdivia, Consultor DIGEBA, **Perú**.
- *“Ixcán: una experiencia de elaboración curricular participativa en EBI para jóvenes.”*,
Federico Roncal, Codirector PRODESSA, **Guatemala**.
- *“Educación Intra e intercultural con población Aymara”*
Juan Saucedo, RADIO San Gabriel, La Paz, **Bolivia**.
- *“Curriculum por Competencias en contextos interculturales para un buen vivir”*
Evelyn Alexandra Espinel Quisaguano, Coordinadora, FUNDER, Quito, **Ecuador**.

Aprendizajes

- Espacios de intercambio educativo como este nos hacen comprender cada vez más que la EPJA, está relacionada con las condiciones económicas, sociales, políticas, espirituales y culturales de cada país. De modo que debe proporcionar una formación integral, crítica, vinculada al trabajo, para poder aportar a la **transformación** de la situación social que vive la mayoría de los países latinoamericanos.
- En esta línea, los educadores/as, debemos ser capaces de promover **innovaciones** desde un modelo educativo con identidad propia donde los contenidos y la metodología sean adecuados y pertinentes al contexto.
- En consecuencia, se puede decir que la **Educación Intra-Intercultural y Plurilingüe**, aunque todavía, es resistida en algunos sectores, es una importante demanda, como instrumento de autoafirmación identitaria, en el marco de respeto a las diversidades.
- Finalmente, reconocer qué **eventos**, como el de Puno, alimentan nuestra capacidad crítica, reflexiva, desde una mirada más amplia a la diversidad cultural, lo que nos lleva a reafirmar nuestro compromiso con la sociedad. □



“Construyendo **comunidades** felices con modos de vida **sostenibles**”

Encuentro-Taller en Panamá



En la dinámica de aportar a los procesos de transformación educativa y responder a las demandas y desafíos de nuestras comunidades desde la perspectiva de los CEAs-CETHAs, la Red FERIA y el Centro de Estudios Regionales para el Desarrollo de Tarija (CERDET) han participado del Curso-Taller **“Formación de Facilitadores/as para orientar procesos de innovación institucional de Organizaciones Sociales en América Latina y el Caribe”**, facilitado por el Instituto de Cooperativo Interamericano (ICI), que fue de profundo análisis reflexivo, desarrollado desde la premisa:

Construir comunidades felices con modos de vida sostenibles

Se lo orientó para superar el concepto mecanicista y funcionalista de la Educación, desde una mirada real a la **diversidad**.

Una de sus características principales fue que el Taller no entregaba el pescado (*una receta para la innovación institucional*) ni transfería el anzuelo (*el método fijo de planificación, gestión, seguimiento y evaluación del*

proceso), sino compartía el **arte de hacer anzuelos**. La que se aplica mediante la **metodología de la pregunta**,

Como las siguientes:

- Cómo pensar una forma de salir de una crisis, cuando también está en crisis la forma de pensar?
- Qué cambiar? Las cosas o las personas? Por qué?
- Qué experiencias vivimos y qué lecciones sacamos de ellas con el cambio institucional en nuestras organizaciones?





- Vivimos en un cambio de época o una época de cambio ?

Básicamente, se trataba de que los mismos participantes, organizados en equipos de trabajo, realicemos un esfuerzo de **construcción y apropiación** colectiva de nuestros marcos interpretativos, y los apliquemos para orientar procesos de innovación institucional, durante y más allá del evento.

Objetivo: contar con *“enfoques teóricos, conceptuales, metodológicos e instrumentales para orientar procesos de cambio e innovación institucional de organizaciones sociales”*.

Contenidos:

Módulo I: De la Vulnerabilidad a la **Sostenibilidad** institucional de Organizaciones Sociales

Módulo II: **Innovación** Institucional de Organizaciones Sociales

Módulo III: Facilitación de la **Innovación** Institucional

Compartiendo la diversidad de nuestras experiencias y culturas

Un espacio en el que países como: Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Cuba, Panamá, Brasil, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia presentamos nuestras experiencias educativas, además de compartir la riqueza y el sentido de nuestras culturas.

Algunas lecciones aprendidas:

- Mirar donde la mayoría no mira.
- Aprender a mirar con los lentes de la transformación.
- Toda innovación es cambio pero no todo cambio es innovación.
- Ver a la persona como parte de un contexto a la hora de analizar sus problemas.
- Debemos aprender a tener autonomía conceptual.
- Superar los desafíos para llegar a nuestros sueños.
- Construir una cultura de cambio institucional.
- Tener la capacidad de construir nuestros marcos orientadores, desde el contexto y desde la cultura.
- Construir y escribir la visión de mundo.

En pocas palabras, fue una inolvidable vivencia de acercamiento humano entre participantes de tantos países (y sus respectivas culturas), así como de profundo análisis de nuestras prácticas educativas. Agradecemos a quienes nos lo facilitaron. □

Facilitadores:

Julio Santamaría,
Panamá y José de
Souza Silva, Brasil
y otros más.



MARY LUZ GOMEZ C.

Menciones escritas sobre Feria, CETHAS y CAS

(2011-2013)

Previos

Vamos para 4 años en que nuestra pequeña Red, tras haber nacido, crecido y madurado en el espacio fraterno y solidario de la CEE, camina (con los altibajos de todo proceso) de manera independiente.

Uno de los muchos indicadores de nuestros desaciertos y aciertos pueden ser también los **comentarios escritos sobre Feria**¹, durante el último trienio (2011-2013), tomados de algunas publicaciones (sobre todo de las seriadas) que han ido llegando a nuestro pequeño Centro Documental institucional (CD-Feria).

Como se verá, en cada cita, (debajo del título y con asterisco) se incluye un **escueto comentario** del contenido.

Pensamos que puede ser muy útil para nosotros/as **conocer esas opiniones**, tanto para los miembros

de la Red, como para los Cethas concretos mencionados en ellas.

En el presente artículo, nos parece práctico, por ahora, consignar tan solo los datos mínimos de cada **fuentes bibliográfica** (Autoría, Título, Lugar, Año, Páginas).

Posteriormente, vendrá el reto de **seleccionar y analizar los comentarios más significativos**; lo cual demandará un trabajo de mayor dedicación y profundidad que a todos/as no incumbe.

También este sencillo artículo pretende ofrecer un **primer listado** para quienes deseen **investigar** un poco más la actualidad de la Red y de sus Cethas. Probablemente hay otras menciones que no pudimos detectar.

Para lo cual, las personas interesadas en consultar dichos libros y revistas, serán bienvenidas a nuestra **Oficina de Feria** en La Paz. (Teléfono: 2-148020).

2011

- **“El Centro de Educación Técnica Humanística Agropecuaria – CETHA”**

- *Estudio investigativo de la modalidad CETHA*
Gabino López M.
Red FERIA - BD
La Paz, Junio – 2011 (94 pp.)

- **“Métodos de proyectos de trabajo: recuperemos nuestros suelos para una mejor producción.”**

- *Sistematización de experiencias innovadoras. En este caso, el del CEA Colquechaca. Norte Potosí. (pp. 73-80)*
R. Garabito, C. Téllez y M. Cuarta
CEBIAE – Forjadores de la Educación”: 2010-2011)
La Paz – 2011

- **“Surgimientos de modalidades educativas”**

- *Entre las que menciona al CETHA. (pp: 20-21)*
ME – VEA y E – Currículo Base de la EPJA
La Paz – 2011



- **“CETHA (Titicachi) y CEMSE”**

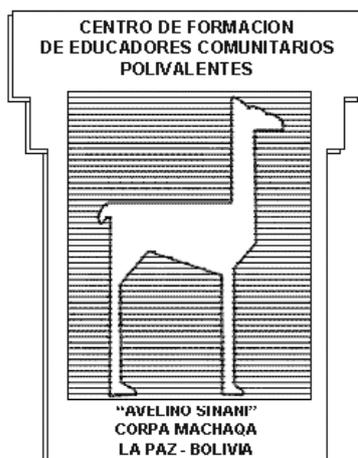
- *Convenio interinstitucional para mejorar la calidad de vida. (p:4)*
CEMSE – Boletín (Octubre)
La Paz – 2011

- **“Experiencia de la Fundación “Tata Esteban”**

- *Sobre el CEA de dicho nombre de Cochabamba. (pp: 21-38)*
AAEA – Regional Andina (Bolivia-Perú-Ecuador)
Serie: Estudios en EPJA Nº 1
Educación Intercultural Bilingüe (Quechua-Castellano)
La Paz – 2011

1 Por razón de brevedad, no citamos aquí las menciones consignadas en las publicaciones periódicas de la Red Feria (Revista y Boletín).

- **“Experiencia del CEA “Idelfonso de las Muñecas”**
 - *Sobre el Cetha de Titicachi, Muñecas, La Paz. (pp: 5-19)*
AAEA – Regional Andina (Bolivia - Perú - Ecuador)
Serie: Estudios en EPJA N° 1
Educación Intercultural Bilingüe (Quechua-Castellano)
La Paz – 2011
- **“Oferta pública en educación técnica y capacitación laboral”**
 - *Menciona a los Cethas. (pp: 58-59)*
“Cadena lechera y Educación Técnica”
Caso del Cetha Qurpa. (pp: 91-92)
Educación técnica y producción en Bolivia
K. Lizárraga y Ch. Neidhold
PIEB
La Paz – 2011
- **“Red FERIA y AAEA: una alianza constructiva y efectiva”**
 - *El título resume el contenido. (pp: 25-44)*
AAEA – Revista “Alternativa” N° 13-14
La Paz – 2011
- **“Situación del Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas en Bolivia”**
 - *Varias menciones sobre el CETHA.*
AAEA - Serie: Estudios con propuestas N° 8
La Paz , Diciembre – 2011
- **Perspectivas y desafíos de la Intra, Inter y Pluriculturalidad**
 - *Comenta sobre los valores en el Cetha Chulumani. (pp. 157-158)*
F. Miranda – E. Villarroel
UMSA-IILP-Humanidades-Lingüística
La Paz , Diciembre – 2011 (166 pp)



2012

- **“EI CETHA”**
 - *Breve resumen del libro publicado por la Red Feria en el 2011. (p. 2)*
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” N° 160
La Paz, Enero-2012
 - **“Recuperando el futuro de la Ley ASEP”**
 - *Menciona a los Cethas. (p. 3)*
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” N° 162
La Paz, Marzo-2012
- 
- **“Método de Proyectos”**
 - *Sistematización de la experiencia del Cetha Socamani*
J. Morales C. – R. Ticona A. – T. Alem R.
Red Feria – Broederlijk Delen
La Paz, Marzo-2012 (148 pp.)
 - **“Precursores del diseño curricular base plurinacional”**
 - *Menciona a Feria a los Cethas. (p. 3)*
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” N° 163
La Paz, Abril-2012
 - **“CEA para la población Uru-Chipaya”**
(Diagnóstico y Proyecto)
 - *Menciones al Cetha Litoral de Oruro.*
AAEA - Serie: Estudios con propuestas N° 10
La Paz , Mayo - 2012
 - **“Modelos Educativos, Currículo y Metodología para la transformación e Inclusión”**
(II Encuentro Internacional de Educ. Alternativa y Especial)
 - *Respecto al eje socio-comunitario-productivo, el Ministro destaca la experiencia del Cetha Emborozú. (p: 9)*
 - *En cuanto a la Post-Alfabetización, como acción coordinada y conjunta del VEA con otras instituciones, menciona a la Red FERIA. (p: 28)*
 - *Refiriéndose a la Expo-Feria de dicho II Encuentro, el Viceministro menciona a los Cethas en general y, en particular al de Titicachi y al CAS (Centro Avelino siñani de Qorpa) como referente en Educación*

Comunitaria y heredera de los Promotores Culturales Aymaras. (p: 28)
 Revista "Educación para la Transformación e Inclusión" N° 1
 ME – VEA y E
 La Paz – 2012

- **"Proceso Educación y Pueblo: 1900-2010"**
 - *Contiene fichas de referencia sobre:*
 CETHA (p. 58-59)
 FERIA (p. 72-73)
 CAS (p. 80-81)
 CAS (Red FERIA) - UMSA (CCE) - CEBIAE
 La Paz - 2012 120 pp.))
- **"Proceso Educación y Pueblo: 1900-2010"**
 - *Breve resumen del libro, co-auspiciado por la Red FERIA. (p.2)*
 (NB: Ver ficha bibliográfica anterior).
 CEBIAE - Separata "Nuevas Palabras" N° 166
 La Paz, Julio-2012
- **"Experiencias de comunidades de Producción y Transformación Educativas (CPTe)"**
 - *Entre las que menciona la modalidad CETHA. (pp: 26-28)*
 ME – UF N° 2: Proyecto Comunitario de Transformación Educativa. Diagnóstico Comunitario Participativo
 Equipo PROFOCOM
 La Paz – 2012
- **"Una educación más allá de los límites"**
 - *Capítulo 6.3. Cetha Emborozú (pp: 208-227)*
- **"Educación técnica y productiva en la Región Andina"**
 (Revistas N° 1, 2, 3 y 4)
 - *En varias temáticas, menciona a dicho Cetha y, en la N° 4, también a los de Potrereros y Charaja.*
 ESF –AECID (Convenio Regional Andino)
 Lima – 2012
- **"Gestión Institucional innovadora en los CEAs"**
 - *Estudio sobre el Cetha Emborozú. (pp: 2-32)*
 AAEA - Serie: Estudios con propuestas N° 7
 La Paz , Octubre - 2012



- **"Metodologías educativas para la transformación e inclusión"**
 III Encuentro Internacional de Educación Alternativa y Especial
 - *Taller 17 : Método de Proyectos*
A cargo de Judith Morales, del Cea-Cetha Socamani de Oruro.
 ME – VEAyE
 La Paz – 2012
- **"El Nuevo Currículo es una construcción social"**
 - *El Ministro del ramo apela al ejemplo del Cetha Emborozú. (p. 10)*
 Boletín "Avanzamos" N° 10
 ME
 La Paz – Diciembre-2012
- **"Diseño Curricular Base de la Educación Boliviana"**
 - *Cita a los Cethas Emborozú y Qorpa, como exitosos. (p. 46)*
 Foro auspiciado por la Cooperación Española AECID
 La Paz – Noviembre – 2012
- **"ATLAS Sociolingüístico, Geopolítico y Cultural"**
 (Cuencas del Desaguadero y Poopó)
 - *Indirectamente se refiere, de modo crítico, al Cetha Qurpa y su labor alfabetizadora en Iru Wit'u. (pp. 82-83)*
 UMAS - DIPGIS
 La Paz – 2012 (Julio-Diciembre)

2013

- **"Características del método de proyectos socio-productivos"**
 - *Cita la Sistematización del Cetha Socamani. (pp: 50 y 80)*
 ME- UF N° 5: Metodología de la Educación Transformadora"
 Equipo PROFOCOM
 La Paz – 2013

- **“Bachillerato Tecnológico Productivo”**
 - Menciona a los Cethas Qorpa y Emborozú. (p.3)
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” Nº 176
La Paz, Mayo-2013
- **“Bachillerato Tecnológico Productivo”**
 - Menciona a los Cethas Qorpa y Emborozú. (p.3)
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” Nº 176
La Paz, Mayo-2013
- **“Bolivia libre de analfabetismo”**
 - Al respecto, menciona a FERIA y CETHA. (p.3)
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” Nº 179
La Paz, Agosto-2013
- **“Salud y educación”**
 - Entre otras interesantes iniciativas, considera al CETHA como aporte relevante en Educación. (p.59)
- **“La juventud”**
 - Jóvenes del campo atendidos en lo social y tecnológico por el CETHA. (p. 63-64)
“Las ‘OENEGEDES’ en tiempos del Vivir Bien”
Marc N. A. Devisscher L.
CEP – Brot für die Welt
La Paz -2013
- **“Calidad y excelencia educativas, desde experiencias exitosas...”**
 - Cita a Qorpa y Emborozú. (p.3)
- **“Calidad educativa: más allá de las definiciones...”**
 - Presenta al Cetha Emborozú, como innovador. (pp. 4-5)
CEBIAE - Separata “Nuevas Palabras” Nº 182
La Paz, Noviembre-2013
- **“Lineamientos Metodológicos de la Educación Permanente”**
 - En el raudo recorrido histórico sobre la Educación Permanente, cita a los Promotores Culturales Aymaras (quienes, como se sabe, también se sitúan a la raíz de primer Cetha y del CAS. (Al respecto, ver la subsiguiente ficha bibliográfica).
ME- UF Nº 2 (de Educación Permanente)
Equipo PROFOCOM
La Paz, 2013
- **“Diagnóstico Comunitario Participativo”**
 - En la Bibliografía también consta la publicación “Educación y Vida” del Cetha Emborozú.
ME- UF Nº 3 (de Educación Permanente)
Equipo PROFOCOM
La Paz, 2013





- **“Promotores Culturales Aymara (1970...)”**
 - Menciona el Bachillerato Técnico-Humanístico-Agropecuario, referido a los orígenes de la futura modalidad CETHA. (p. 19) Periódico “Comunidad” N° 9 ME La Paz – Noviembre-2013
- **“Programas de Educación Permanente”**
 - Refiriéndose al Programa de Formación Facilitadores Comunitarios, presenta el aporte del Centro “Avelino Siñani” (Qurpa) en la cualificación de Educadores Comunitarios Polivalentes. (pp. 8 y 9) ME- UF N° 4 (de Educación Permanente) Equipo PROFOCOM La Paz, 2013
- **“Contexto de la Educación Técnica en Bolivia”**
 - Menciona a la Red Feria (p.42 y 49)
 - Y a algunos CEA-Cethas: Titicachi, Corpa, Emborozú, además del CAEM (pp. 41 y 50). Apolinar Contreras C. Cooperación Suiza en Bolivia La Paz -2013
- **“Encuentro Andino de EPJA e Interculturalidad”**
 - Relatoría de la Mesa 2: Educación (EPJA) formalizada, en la que participó la Red FERIA : Mesa 2. (pp.64-65 y 119) - dvv-international: Estudios con propuestas La Paz , Junio de 2013
- **“Situación del Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas en la Región Andina” (Estudio comparativo Perú-Bolivia)**
 - Varias menciones breves sobre la modalidad Cetha: aparición, características y aportes “cualitativos” (lo califica de “hito histórico” en EPJA rural), etc. (pp.18, 22 y 48) Serie: Estudios andinos en EPJA n° 2 AAEA - dvv-international La Paz – Diciembre, 2013
- **“Aportes a la Transformación de la Educación Alternativa y Especial”**
 - Persiguiendo un sueño (Artículo que también menciona a la Red FERIA y los Cethas. (p: 50)
 - Experiencias presentadas al Concurso Nacional 2012 (Entre las que figura el CEA Titicachi) (p: 92)
 - Experiencias presentadas al Concurso Nacional 2012 (Entre las que figura el CEA Titicachi) (pp. 101-102)
 - Elaboración de abonos y bio-fertilizantes ecológicos (Artículo de Guido Nieves L., Director del Cetha Emborozú) (p: 92) Revista: “EDUCACIÓN para la Transformación e Inclusión” N° 2 ME – VEA y E La Paz – 2013
- **Equidad de Género**
 - Cuentos y relatos (Idioma Quechua)
 - Cuentos y relatos (Idioma Aymara) (Colecciones de 14 cuentos de 1 página, en cada publicación) En ambas, se cita a autores que pertenecen a varios Ceas-Cethas (Socamani, Maniquí-Tsimane, Uncía, S.XX, Caracollo, Alcoche, Nuevo Palmar...). Equipo FTP-CEE – Cooperación Suiza en Bolivia La Paz. Noviembre - 2013
- **Currículo Base de la EPJA**
 - Considera a los Cethas como una respuesta para la formación integral (técnica, humanística y agropecuaria) de las comunidades campesinas. (pp.20-21) ME – VEAyE (R.M. 069/2013) La Paz / 2013 (50 pp)



Comentarios provisionales

A primera vista, resulta interesante constatar que este conjunto de menciones visibiliza las **variadísimas opiniones** sobre FERIA y los Cethas, puesto que tocan muy diversas temáticas, enfoques, metodologías, circunstancias, etc.

Conscientes de que, el esfuerzo investigativo metódico, prolongado y detallado de otros investigadores/as, nos brindará resultados valederos, aquí tan solo adelantamos algunos primeros **comentarios**, todavía provisionales:

- No deja de ser alentador que (en lo que estuvo a nuestro alcance) hayamos identificado un promedio de **13 menciones** escritas cada año (más de 40 en el trienio: 2011-2013).
 - Sin embargo, la mayoría de ellas son escuetas y **puntuales** (Aunque algunas, en pocas palabras dicen mucho). Así como hay varios estudios extensos, muy interesantes para quienes nos observan de fuera.
 - Es de valorar que las otras **publicaciones extensas** (libros sistematizaciones, estudios, etc) son sustanciosas y multi-temáticas. Por tanto, de gran riqueza para los estudios de la Educación Alternativa rural (sea EPJA o EPER ¹) en Bolivia.
 - También es llamativo que tales menciones procedan de **instancias significativas** de la Educación, tanto de la Sociedad civil, como del Ministerio (a veces, por boca del mismo Ministro y del Viceministro de Alternativa).
 - Asimismo, es alentador que muchos de los comentarios sean **positivos**. Quizá, porque la mayoría de los comentarios converge en caracterizar al modelo Cetha como un **referente** más (con limitaciones y potencialidades), a partir del cual poder hacer mejores propuestas educativas para la actual Educación Alternativa Rural.
 - Pero también, en algún caso, se critica al Cetha Qurpa que, en determinado momento, solo alfabetizó en Aymara (prevalerte en la región de Machaq'a) y no en la **lengua materna** ancestral (Uchumataqu ²) de la Comunidad Iru Wit'u.
- Respecto a ambos (FERIA y Cethas), así como hay menciones **amplias e integrales**, también hay **específicas**, según la temática que abordan. En consecuencia, ofrecen una rica gama para investigar.
 - Con referencia al CETHA, se percibe unas opiniones de enfoque **generalista** e integral sobre dicha modalidad y otras muy **concretas** que destacan sus características y, en su momento, sus aportes innovadores.
 - Entre estas últimas, hay reiteradas menciones sobre algunas **experiencias de la Red FERIA**: Emborozú, Titicachi, Qurpa, Socamani, Tata Esteban, etc. Además de mencionar a otras: Charaja, Potrerros, Colquechaca, Litoral, Chulumani, Palmar, Maniquí-Tsimane, Uncía, S.XX, Caracollo, Alcoche, Nuevo Palmar...
 - Finalmente, en lo que concierne al **Centro Avelino Siñani**, en una cartilla ministerial (VEAyE) de Formación Permanente (Nº 4), se lo registra como uno de los casos pioneros (1986) de Formación de Educadores Comunitarios, muy diferente a los de las Normales tradicionales.³ □



1 En el actual Sistema Educativo: EPJA: Educación de Personas Jóvenes y Adultas. EPER: Educación Permanente que, en nuestros Cethas, sobre todo atañe a la Educación Comunitaria.

2 Conviene aclarar que, por tal motivo, posteriormente, junto con el CAS ya se pudo emprender la elaboración de la Cartilla en dicha lengua.

3 Pues, en lo que se conoce hasta hoy, la primera experiencia de estas características alternativas fue la Normal Indígenal de Warisata, (en base al enfoque Escuela-Ayllu), gracias a la experiencia previa en Caiza de Raúl Pérez (hermano de Elizardo).

Ayllu Lawaqullu

Atractivos **Etno-culturales** Turísticos



BREVE HISTORIA DEL AYLLU

La región de Jesús de Machaca, se ubica en la parte Sur del Altiplano Norte, en las orillas del río Desaguadero, a una altura aproximada de 4000 msnm. La precipitación pluvial es de 300 a 400 mm/año. Está a 85 Km de la sede de la ciudad de La Paz.

La Marka de Jesús de Machaca, que antes estaba compuesta por 12 ayllus, de los cuales el Ayllu Sullkatiti fue el segundo miembro (*kallachi*¹) del *Arax Suxta*², pasados los años actualmente pertenece a la Marka de Ayllus y Comunidades Originarias de Jesús de Machaca (MACOJMA).

El Ayllu Sullkatiti Lawaqullu³ se ubica a 10 Km de la capital del Gobierno Municipal de Jesús de Machaca; tiene su título de TCO, conformados por un *Jiliri Mallku* y *Jiliri Mallku Tayka*, cuatro autoridades originarias, que representan al Ayllu y a las cuatro comunidades, con 620 habitantes (Censo2012).

Su labor productiva fundamental es la ganadería (principalmente vacas, ovejas y llamas) y la agricultura (sobre todo papa, quinua, cebada forrajera y alfalfa). Cuando la producción es afectada por factores climática los comunarios se van temporalmente a la Ciudad de El Alto y Yungas de La Paz.

Las primeras familias que se han posesionado y situado en la comunidad *Lawaqullu* son: *Ninaqälli*, *Sarsüri* y *Ch'uqiwanka*. Cuyos terrenos estaban divididos en tres partes, de Sur a Norte.

ETIMOLOGÍA DEL NOMBRE DEL AYLLU

El nombre *Sullcatiti Lawaqullu* proviene de:

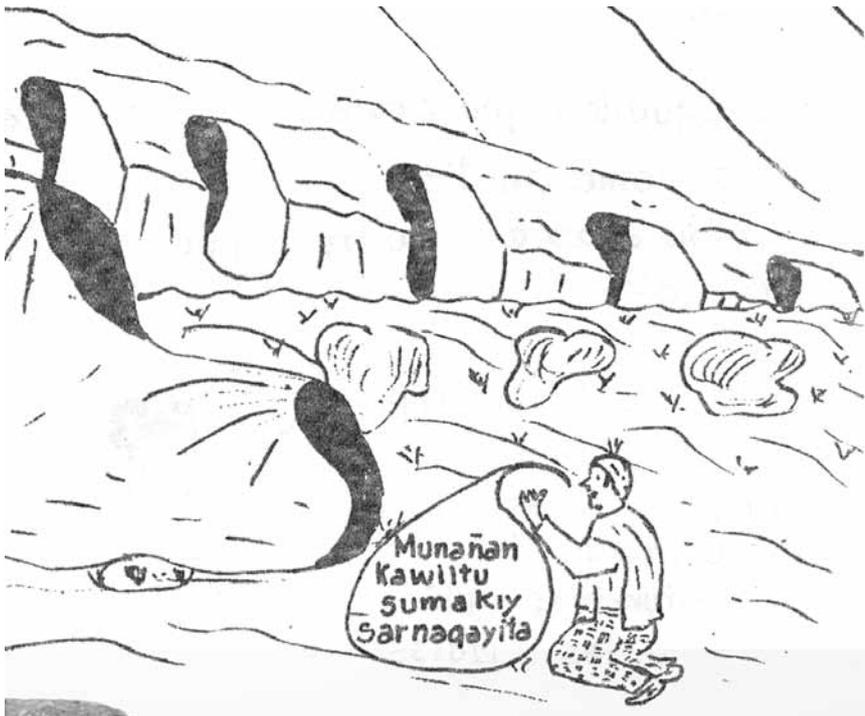
<i>Sullka</i>	=	Menor
<i>Titi</i>	=	Gato montés o silvestre
<i>Lawaqullu</i>	=	Nombre del cerro ⁴

1 En la antigua estructura de los Ayllus machaqueños, se toma la figura del Titi (gato montés). En la que Lawaqullu es kallachi (hombro).

2 Correspondiente al Parcial Arriba (que componían 6 Ayllus).

3 Aunque, en aymara castellanizado, todavía escriben Lahuacollo, en este artículo procuramos aplicar el Alfabeto aymara vigente.

4 Cerro con arbustos nativos (añawayá, t'ula, kutukutu y otros)



SITIOS TURÍSTICOS

Dichos atractivos están situados en diferentes lugares del *Ayllu Sullkatiti Lahuacollo*:

- **KIMSACHATA** es el cerro más elevado de Provincia Ingavi, es conocido a nivel provincial, situado entre los Municipios de Jesús de Machaca y de *Tiwanaku*.
- **QALACRUZ**, en las faldas del cerro *Pächutata*, es el cúmulo de las piedras (*qalaqullu*), sobre el camino de herradura de los *Antilis* hacia los

valles, para realizar el intercambio de productos agropecuarios y la sal. En cada viaje, cada vez que pasan (ida y vuelta), depositaban una piedra, para que les vaya en el viaje bien y que sea en poco tiempo.

- **PÄCHUTATA** y **WARI UMAÑA**, es el cerro donde fluye el agua a ambos lados, es decir el agua partida. Tiene su atractivo porque en el cerro produce la *chunkara*⁵, en las faldas del cerro hay pozos vertientes. Antes las vicuñas (*wari*) tomaban el agua de esas vertientes.

- **TAMA QALA**, es un lugar de conjunto de piedras que van direccionándose hacia las ruinas de *Tiwanaku*. Muchos comentan que las Incas ordenaban a las piedras para trasladarse por sí solas.

- **KUNTUR IKIÑA**, es una hoyada del río hasta arriba, mide 1000 metros, en esos barrancos dormía y ponía el nido el Cóndor de los Andes (*Kunturi*).

- **T'IMPUR PHUCH'U**, hay varios pozos en los que va girando (*t'imphuña*) el agua, removiendo la arena. Son vertientes naturales especiales.
- **MUXSÜMA**, a media ladera de la cordillera de la comunidad y sobre el camino herradura hay vertiente de agua que es cristalina y dulce (*muxsa*).

WAK'U (o Wak'a)⁶

Hay diferentes tipos, tamaños y formas pero todas son de piedra. Están en los distintos lugares del *Ayllu*. Sin embargo, son específicas para cada actividad. Cuando se trata de las *Waxt'as* (ofrendas), está el *Wayna* (jóvenes) *Wak'u*. Hombre *Wak'u*, *Juyra* (productos alimenticios) *Wak'u*. Para los ganados, *Illa Wak'u* y *Aynuqa Wak'u*, para las parcelas comunales.

KAWILTU⁷

En el *Ayllu* hay dos: el *Jach'a* y el *Jisk'a*.

El *jach'a Kawiltu* es una piedra grande y rectangular, que mide 6 m. de largo y 1,5 m. de alto, con siete huecos, justo para sentarse una persona. Seguramente fue para llevar adelante una reunión de alta jerarquía, lo que se llama el Cabildo.



⁵ Planta medicinal.

⁶ Piedras sagradas y veneradas desde la antigüedad.

El *jisk'a Kawiltu* tiene la misma forma del anterior, pero sus dimensiones son: 5,5 m. de largo por 0,65 m. de altura.

CHULPARES

Hay en tres: el *Ch'amak Uyu* (corral oscuro), *Phaxsi Tupu* (camino bajo la luna) y *Ch'alla* (arena) *Qullu*. En las tres hay vestigios: cerámicas (*wakulla*, *phukhu*, *chuwa*, *pirki* ...) objetos fundidos (*phich'i*) y huesos. En algunos lugares se ve cimientos de construcciones circulares (*k'amphi*).

INKA KAYU ("Huella del Inka")

Es una huella de pie calcada en la piedra. Hasta la década de los '90 nadie le daba importancia. A partir del 2008, el Gobierno Municipal colocó el enmallado y en ese mismo año se inauguró con el Viceministerio de la Cultura. La amarga vida que estamos llevando, es que desapareció a finales del 2010.

RITOS ACTUALES

En el periodo de sindicalismo y de las Dictaduras militares se perdieron las costumbres y la cosmovisión andina. Sin embargo, a partir del año 1992, Machaqa vuelve a nuestras raíces, pues rescatamos y revalorizamos los valores culturales, costumbres, la cosmovisión andina, el sistema de conservación de suelo, las tecnologías andinas, etc.

A finales del mes de noviembre (Fiesta de San Andrés), el *Ayllu* acostumbra a realizar un acto ritual,



el ayuno, encabezado por los *mallkus* entrantes. Es una actividad masiva de dos días. En la segunda noche, se ofrenda las *waxt'as* a los *Kawiltus*, a las *Wak'as* y a los cerros importantes. En ambos días hay comida específica de quinua y grano y no así de productos exóticos.

En el Carnaval (*anata*) se realiza la *K'illpha* a los ganados (marcaje de oreja), el cual se deposita al interior del *Titi* o *Mullu*, para que haya más crías de ganados al año siguiente (*jat'iña*). □

VICTOR CALLE TRIGUERO



7 Palabra castellana aymarizada (Cabildo).

Navidad en Pucahuaico¹, celebración en las comunidades (Ecuador)



*“Yo te bendigo, Padre,
Señor del cielo y de la tierra
porque has ocultado estas cosas
a los sabios y letrados
y se las has dado a conocer
a los pequeñitos”²*

En este diciembre, como todos los años, previa a la Celebración de la **Navidad compartida**, realizamos comunitariamente la preparación de la venida del Niño Dios y la realizamos haciendo posadas de casa en casa de Pucahuaico, ayudándonos con la reflexión comunitaria sobre los valores humanos que todos, niños, jóvenes y adultos tenemos que reafirmar y poner en práctica para vivir el verdadero **Sumak Kawsay**.³

El Niño Jesús visitó a nueve familias que abrieron las puertas de sus casas con mucha alegría para vivir **el compartir**, en medio de la sencillez y humildad. Al finalizar cada día de la novena, los generosos vecinos nos brindaron una agüita caliente para

abrigar el frío de la noche.

El día 22, Nos reunimos en la casa de la Familia Montalvo Collaguazo. Mama Luz María Chuma, con gran generosidad brindó un bocadito de rico mote con queso, diciéndonos: *“Si quiera les compartiré hasta cuando yo viva”*. Ella se siente muy feliz y contenta al compartir.

Después, las compañeras de la organización de Yuracruz fueron las encargadas este año de dirigir el **Pase del Niño**. Acompañadas de la música empezamos a caminar por nuestros barrios y nos hicieron revivir momentos de felicidad entonando los villancicos tradicionales.

Como es nuestra costumbre, al llegar a la capilla de Mons. Proaño, oramos al Niño Dios y pasamos a integrar grupos para realizar la reflexión y profundizar en el mensaje navideño.

Para comenzar, el Padre Fabián nos preguntó:

- *Quiénes estamos aquí ?*

Respuesta: *Personas que venimos de las comunidades del Pueblo Caranqui, del Pueblo Natabuela, y del Pueblo Otavalo.*

Cada uno con su identidad... pues no somos una masa indefinida. En cada pueblo tenemos una gran riqueza que hace aún más profunda esta celebración de Acción de Gracias con la presencia de todas las familias.

Este año escogimos un texto de M. Proaño y otro de San Mateo (1, 18-24) que nos dieron oportunidad de profundizar en los grandes mensajes de estas fiestas.

Cada grupo presentó sus reflexiones, respondiendo a las **preguntas** planteadas:

1 En este Revista Nº 23, compartimos este sencillo y resumido testimonio de religiosidad popular que nos han enviado nuestras amigas de la Fundación Pueblo Indio del Ecuador (constituida por M. Leónidas Proaño), pues es miembro de la Red DECOS (Indo-latino-América) al igual que nuestra Red Feria.

2 Lucas 10, 21.

3 Vivir Bien



- Por qué Jesús escogió la Pobreza de un establo y nació como los niños indígenas bien pobres en los páramos ?

➤ Porque tenía una idea clara de dónde necesitaban su ayuda y también para dar a entender que tienen **derechos** y poner la **igualdad** entre pobres y ricos.

- Qué tenemos que **hacer** para recibir al Niño Dios en esta Navidad ?

➤ La Navidad es una fecha muy especial en la que tenemos que **compartir** lo poco que tenemos con los más pobres dejando los rencores y las penas atrás.

➤ Tenemos que tener **limpios** el corazón, libres del mal que hemos hecho.

➤ **Visitar** a los enfermos y a las personas ancianas para aliviar su sufrimiento.

➤ Festejar en familia con humildad. Dejar de pensar que la Navidad son cosas materiales.

➤ Compartir el **amor** sin medida.

➤ La Virgen María no tenía sitio donde nazca el Niño Jesús porque **eran pobres** y humildes. Nació en mal tiempo porque no tenían agua ni comida. No tenían dinero para comprar ropa. No encontraron posada y ellos no tenían casa.

El P. Fabián felicitó la reflexión de la realizada por los niños. Finalizó con pensamientos de M. Proaño

e hizo énfasis en el **método** que utilizó que es: Ver, Juzgar y Actuar.

Debemos ver la realidad: Dónde nace Jesús hoy ? Nace aquí entre ustedes, entre la gente, en los barrios, en los pueblos que están unidos.

Mons. Proaño nos dijo lo siguiente: “*Sueño en la posibilidad Nueva*”, y Jesús vino para construir la **Sociedad Nueva**.

También nos dice “*Busco en todas partes luchadores por la paz y por la vida. Debemos actuar antes de que sea demasiado tarde, antes de que la locura de unos pocos hombres conviertan a nuestro planeta en una luna muerta, en un cementerio del espacio*”.

Respecto al **papel de las mujeres**, nos dice. “*La mujer tiene una misión grande, importantísima en la mente de Dios, es preciso reconocer la misión grande que tiene como esposa, como madre, como obrera, como empleada, como campesina. Llamada a organizarse y a movilizar*”.

También nos hace un llamado a la **unidad**. “*Estamos llamados de todos lados a aportar lo que somos, lo que podemos, lo que hacemos, y a quitarnos de la cabeza todo sectarismo...*”

Nos hizo énfasis en la tarea que tenemos como cristianos, “*de ayudar, de colaborar, de aportar para la construcción de una Sociedad Nueva porque Cristo ha venido y viene a salvar el mundo y no a condenarlo, pues viene a transformar esta sociedad*”.

Nuestro papel de cristianos es transformar esta sociedad. Esta es nuestra misión en la Navidad y durante toda nuestra vida.

Finalmente, el P. Fabián hizo énfasis en la celebración del **Kapak Raymi** que es una propia fiesta de los Kichwa en este tiempo. Y nos compartió el pensamiento de que nuestros antepasados, antes de que llegue la conquista, celebraban los solsticios y los equinoccios, y precisamente en diciembre mes en el que se celebra el último solsticio del año los cristianos pusieron la Navidad para que coincida con esta fecha.

Toda la eucaristía fue muy participativa con cantos, con oraciones, y nos permitió todo el tiempo reflexionar, analizar y profundizar en el verdadero sentido de la celebración de lo que es la **Navidad auténtica**.

Una vez finalizada la Eucaristía realizamos la **pambamesa** con el aporte que cada uno llevó para compartir.

Las compañeras del Grupo de San Vicente prepararon unos deliciosos quimbolitos para repartir entre todos los niños y las personas de la tercera edad. Un bello signo de compartir en esta celebración.

De parte de la Fundación Pueblo Indio del Ecuador y del Centro de Formación de Misioneras Indígenas



se prepararon dos borreguitos, con lo cual todos disfrutamos.

Así fue como en esta Navidad renovamos nuestro compromiso de poner en práctica los **valores** humanos que hemos reflexionado durante la novena. □

Emperatriz Montalvo Chuma
Quito, 24 de diciembre del 2013
fpie@fundacionpuebloindio.org



PUBLICACIONES

Sobre Educación Popular y Alternativa (Año 2013)

BEATRIZ ROCABADO Y ALFREDO REVILLA
DOCENTES UNIVERSITARIOS

Previos

Cada año, la Revista FERIA procura socializar entre nuestros/as lectoras una sencilla ficha bibliográfica ¹ de aquellas **Publicaciones Periódicas (Seriadas)** ² vinculadas al quehacer y debate teórico-práctico de la Educación Popular en Bolivia y, sobre todo al del Área de **Educación Alternativa (EPJA y EPER)** ³ que son nuestros espacios más específicos de servicio educativo.

Se trata de una **recopilación incompleta** pues, por diversos factores, no resulta fácil acceder a todas las publicaciones que aparecen en el panorama nacional.

Las agrupamos por **Instancias-autoras**, dado que varias de ellas, meritoriamente contribuyeron con más de una publicación al respecto, a lo largo del año **2013**.

■ AAEA (Asociación Alemana para la Educación de Adultos)

- **El Derecho a la Educación de las Personas Jóvenes y Adultas**

(Región Andina: La Paz, Oruro y Potosí)

Sandro Aranda E. y Lorena Godoy G.

Serie: Estudios con propuestas de PJA N° 13

AAEA – dvv international.

La Paz - Febrero, 2013 ⁴ (66 pp)

- **Encuentro Andino de Personas Jóvenes y Adultas e Inter-culturalidad**

(Quito, 3-5 /10 2012)

Serie: Estudios Andinos en EPJA N° 3

AAEA – dvv international.

La Paz - Junio - 2013 (122 pp)

- Módulo: **Formulación de proyectos y adquisición de fondos**

Alfredo Paz M.

AAEA – dvv international.

La Paz - Diciembre, 2013 (108 pp)

- **Situación del Derecho a la Educación de Personas Jóvenes y Adultas en la Región Andina**

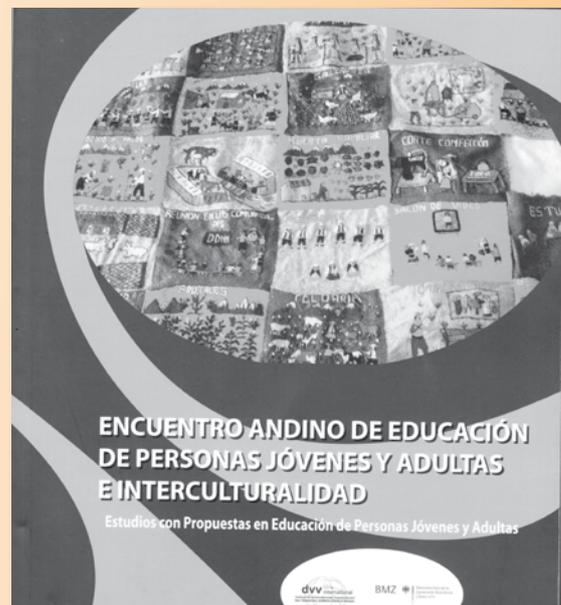
(Estudio comparativo Perú-Bolivia)

Máxima Kuno L.

Serie: Estudios Andinos en EPJA N° 2

AAEA – dvv international.

La Paz - Diciembre, 2013 (66 pp)



1 Título, N°, Autoría, Lugar, Fecha, Páginas y breve comentario, cuando amerita.

2 En algún caso, folletera menor.

3 Lamentablemente, no está a nuestro alcance lo concerniente a la Educación Especial.

4 En la tapa de dicha publicación consta: Diciembre 2012. Sin embargo, corrige en la contratapa: Febrero, 2013. También en esta Revista N° 23, enmendamos una errata similar de nuestra Revista N° 22, pues en ella decía: Noviembre, 2012.

■ CAMPAÑA BOLIVIANA (por el Derecho a la Educación)

- Folleto: **El Acta fundacional del Feminismo**
Rosa Cobo B.
Campaña boliviana por el Derecho a la Educación y CIDEM
La Paz – Junio – 2013 (18 pp)
- Folleto: **El Derecho Humano a la Educación en la Agenda de Desarrollo Post 2015**
Posicionamiento público (CLADE)
Campaña boliviana por el Derecho a la Educación
La Paz – Julio – 2013 (10 pp)

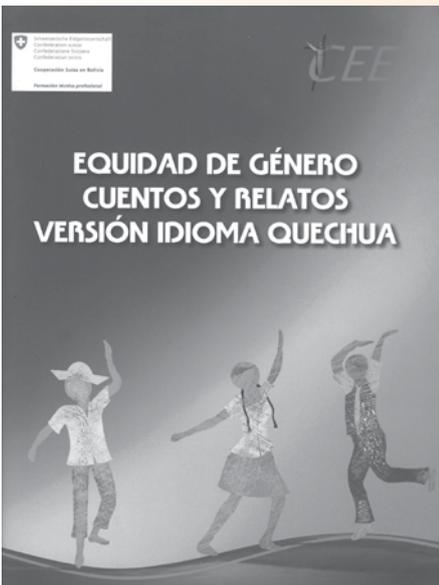
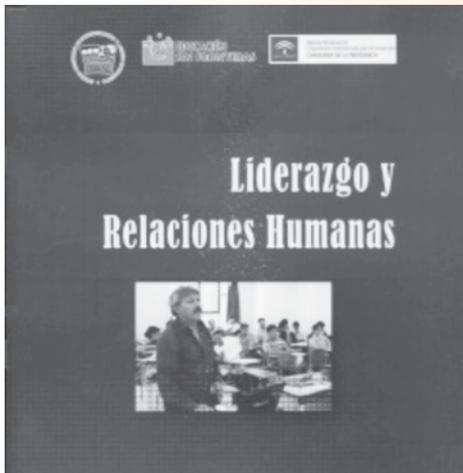


■ CEBIAE (Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativas)

- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **172**
Año de la Re-evolución educativa.¹
➤ PREPAO: **CONTEXTO y las Juanas** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Enero de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **173**
Cambio de paradigma educativo.
➤ PREPAO: **Tijaraipa (ya está por amanecer)** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Febrero de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **174**
El precio de la educación gratuita
➤ PREPAO: **El poema pedagógico del Piraí** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Marzo de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **175**
De la educación reproductiva a la educación productiva
➤ PREPAO: **El CIDEM** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Abril de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **176**
Formación técnica y desarrollo femenino
➤ PREPAO: **El PROCEP** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Mayo de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **177**
La infancia secuestrada
➤ PREPAO: **CEPROSI** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Junio de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **178**
El éxodo de la sequía
➤ PREPAO: **Los "sancalixtos"** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Julio de 2013 (8 pp)
- Separata: **Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)** Nº: **179**
El Censo ha hablado
➤ PREPAO: **Influjos educativo-populares exógenos** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Agosto de 2013 (8 pp)



¹ Por brevedad, no citamos el Índice de todos sus contenidos. Tan solo transcribimos el tema de la **portada** (que suele ser muy sugestivo). Sin embargo, por su relación con la Serie: PREPAO (Proceso de Educación Popular, Alternativa y Originaria), que aquí nos interesa, incluimos el **título de la Ficha respectiva**.



- Separata: *Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)* Nº: **180**
Violencia encubierta
➤ **PREPAO: Publicaciones educativo-populares periódicas (1970-1990)** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Septiembre de 2013 (8 pp)
- Separata: *Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)* Nº: **181**
Hacia la convivencia armónica
➤ **PREPAO: Lenguas originarias y Educación Popular** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Octubre de 2013 (8 pp)
- Separata: *Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)* Nº: **182**
La calidad educativa se construye con cariño
➤ **PREPAO: FORMASOL** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Noviembre de 2013 (8 pp)
- Separata: *Nuevas Palabras (para una Nueva Educación)* Nº: **183**
Colegios de El Alto conforman sus equipos de convivencia
➤ **PREPAO: Consejos Educativos de los Pueblos Originarios** (p.2)
CEBIAE. La Paz. Diciembre de 2013 (8 pp)
- Cartilla: **LEY 070**
CEBIAE
La Paz - 2013 (10 pp.)
- Cartilla: **Construyendo nuestros proyectos de vida**
CEBIAE
La Paz - 2013 (12 pp.)
- Cartilla: **Liderazgo y Relaciones Humanas**
CEBIAE
La Paz - 2013 (8 pp.)
- Cartilla: **La educación como vínculo familiar**
CEBIAE
La Paz - 2013 (10 pp.)
- Cartilla: **Tejidos y confección de prendas de vestir...**
CEBIAE
La Paz – El Alto 2013 (25 pp.)
- Cartilla: **Cómo lograr emprendimientos productivos**
CEBIAE
La Paz – El Alto 2013 (25 pp.)

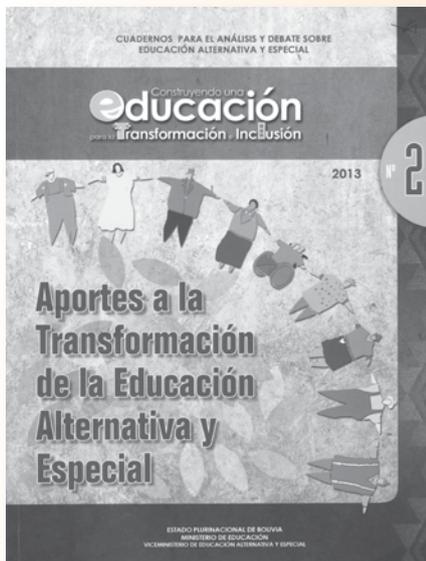
■ **CEE (Comisión Episcopal de Educación)**

- Tríptico: **Aprender produciendo**
CEE – PROCAP Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz – I Semestre del 2013 (6 pp.)
- Tríptico: **Injertos**
Juan Ayaviri Q. (Cetha H. Nilo Cülllen)
CEE – PROCAP Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz – I Semestre del 2013 (6 pp.)
- Tríptico: **Instalación de viveros**
Juan Ayaviri Q. (Cetha H. Nilo Cülllen)
CEE – PROCAP Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz – I Semestre del 2013 (6 pp.)





- Tríptico: **Sistemas agroforestales**
Juan Ayaviri Q. (Cetha H. Nilo Cülllen)
CEE – PROCAP Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz – I Semestre del 2013 (6 pp.)
- Colección: **Cuentos de Género, desde nuestra experiencia**
Proyecto Formación técnico profesional - CEE²
La Paz. Agosto - 2013 (14 cuentos de 1 página)
- Colección: **Buenas prácticas para Guías de Turismo**
Proyecto Formación técnico profesional - CEE
La Paz. Octubre - 2013 (72 pp.)
- Colección: **Equidad de Género - Cuentos y relatos (Idioma Aymara)**
Equipo FTP-CEE – Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz. Noviembre - 2013 (14 cuentos de 1 página)
- Colección: **Equidad de Género - Cuentos y relatos (Idioma Quechua)**
Equipo FTP-CEE – Cooperación Suiza en Bolivia
La Paz. Noviembre - 2013 (14 cuentos de 1 página)



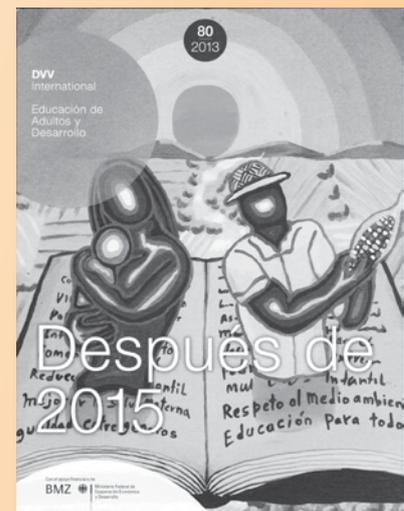
■ ME (Ministerio de Educación)

- Revista **Educación para la transformación e inclusión** N° 2
Aportes a la Transformación de la Educación Alternativa y Especial
ME - VEAyE
La Paz - 2013 (109 pp.)
- Periódico: Comunidad N° 2
Día Internacional de la Lengua Materna (p.15)
ME
La Paz – Febrero, 2013 (16 pp.)
- Periódico: Comunidad N° 3
Semana por el Derecho a la Educación Alternativa y Especial
Productores reciben certificación de TB (p.6)
Educación Permanente (Facilitadores comunitarios) (p.7)
Post-Alfa (graduados en 6º de EPA) (p.7)
Por una Educación inclusiva y Transformadora (pp.8-9)
Foro-Debate (10-11)
El Manifiesto de Muru Pilar (pp.12-13)
ME
La Paz Abril, 2013 (16 pp.)
- Periódico: Comunidad N° 6
Post-Alfabetización (10 graduados en TIPNIS) (p:14)
ME
La Paz - Agosto, 2013 (16 pp.)
- Periódico: Comunidad N° 9
Promotores Culturales Aymaras (1970-...)(pp:18-19)
ME
La Paz - Noviembre, 2013 (20 pp.)
- Periódico: Comunidad N° 10
Indígenas aprenden a leer y escribir (TIPNIS) (pp:6-7)
ME
La Paz - Diciembre, 2013 (20 pp.)



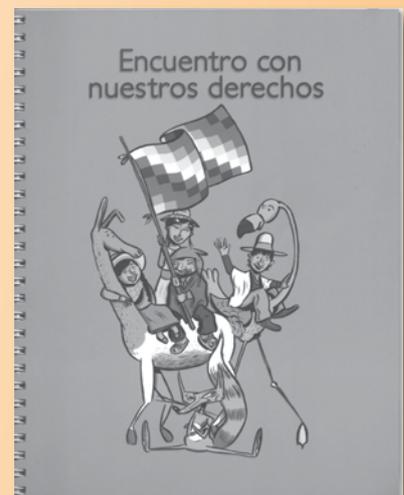
2 A partir de junio-2013, la CEE, en sociedad con la Cooperación Suiza, ejecuta tal Proyecto.

- Periódico: Comunidad N° 11 (Separata S/N°)
3er Encuentro Pedagógico
Mesa N° 4 : Educación Alternativa (pp.4-7)
ME
La Paz - Diciembre , 2013 (12 pp.)
- Boletín “Avanzamos” N° 2
Programa de Profesionalización de Maestros Interinos
PPMI en Educación Alternativa y Especial (p.9)
ME
La Paz - Marzo, 2013 (12 pp.)
- Boletín “Avanzamos” N° 3
Semana por el derecho a la Educación Alternativa y Especial
Educación Permanente (p.4)
Alfa-Post-alfabetización (p.5)
Certificación de competencias (pp:10-11)
ME
La Paz – Abril, 2013 (12 pp.)
- Boletín “Avanzamos” N° 7
Trabajadoras/es bolivianos reciben CERTIFICACIÓN
Qué es el SPCC? (pp:4-5)
ME
La Paz - Marzo, 2013 (12 pp.)
- Boletín “Avanzamos” N° 8
Experiencias...en feria Socio-comunitaria Productiva (p.9)
ME
La Paz - Diciembre, 2013 (12 pp.)
- Boletín “Avanzamos” N° 10
CFIR Vera (Chuquisaca)³
ME
La Paz - Diciembre, 2013 (12 pp.)



■ OTRAS

- Revista: **EAD (Educación de Adultos y Desarrollo)** N° 80
Después de 2015
DVV- Internacional
Bonn, Alemania - 2013 (130 pp.)
- Folleto: **“Encuentro con nuestros Derechos”**
(Cuatrilingüe: Castellano, Aymara, Uru y Quechua)
Fundación Machaqa Amauta
La Paz- 2013 (21 pp. c / lengua)
- Revista: **PROFES** N° 18
Grupo Editorial la Hoguera - La Casa del maestro
La Paz - 2013 (60 pp)
- Revista: **Voces en Libertad** N° 8
Pastoral Penitenciaria Católica de Bolivia
Pastoral Social – Cáritas Boliviana
La Paz - Diciembre, 2013 (11 pp)
- Revista: **Red FERIA** N° 23
Red FERIA
La Paz – 2013 (60 pp) □



³ Si bien esta ejemplar experiencia pertenece al a Educación Regular, la citamos aquí por haber plasmado en buena parte lo que también aspiramos en Educación Alternativa.

Anita: espíritu, vida y corazón de Caiza "D"

Recordando a Anita Pérez

NANCY PAREDES JÁUREGUI



El libro que me impactó: "WARISATA. Escuela-Ayllu" (1962), del Prof. Elizardo Pérez, experiencia nueva y singular respecto a la educación indígenal en Bolivia, suscitó sentimientos de admiración por sus logros y pesar por su destrucción (1940). Él ha sido y es una guía en mis procesos de enseñanza-aprendizaje.

Antes de viajar a México (1975), logré visitar al autor del libro en Buenos Aires. Entonces me aconsejó ir a trabajar al campo. Al poco tiempo, fui contratada por la Comisión Episcopal de Educación (CEE) para integrar el equipo de facilitadores de un modelo educativo experimental en Qurpa (Cantón Jesús de Machaqa, Provincia Ingavi de La Paz), para elaborar en equipo un proyecto educativo, que responda a las necesidades de campesinos jóvenes y adultos.

En los meses iniciales de trabajo de dicho equipo de facilitadores, bajo la asesoría del Javier Reyes ("Javicho"), el apoyo y la Dirección Administrativa del P. José Fernández de Henestrosa, ("Pepe H"), la convivencia con el Hno. Mariano Alique, Jaime Zalles ("Jimmy"), los voluntarios/as del Equipo de Salud, la coordinación con la CEE, el Ministerio de Educación y la aceptación de los comunarios, fuimos diseñando y programando, lo que vendría a ser el CETHA de Qurpa, en base a la intuición inicial de los Promotores Culturales Aymaras (PCA) del Altiplano.¹

También recibimos visitas de personas con trayectoria educativa e investigadores, comprometidos con la causa de las reivindicaciones indígenas: el P. Xavier Albó, el P. Gregorio Iriarte, el Prof. Carlos Salazar Mostajo y la Prof. Ana Pérez ("Anita"), quienes nos motivaron y alentaron a tejer el entramado de la nueva alternativa educativa que, en dos años y medio, se hizo realidad.

Como tenía previsto, viajé a México, mientras tanto el CETHA crecía y crece, llegando a ser un modelo educativo más, como referente en todo el país en lo que concierne a la Educación Alternativa Rural.

Al retornar a Bolivia, tuve el privilegio de conocer el aporte educativo del Prof. Raúl Pérez (hermano de Elizardo) en la creación del **NUCLEO**, gracias a los testimonios orales y escritos de su hija Ana Pérez Criales en su texto: "**SURGIMIENTO DE LAS NORMALES INDIGENALES. De CAIZA'D' a WARISATA**", del que da referencias **Elizardo Pérez** en su libro.² y también Carlos Salazar Mostajo en: *WARISATA MÍA!*³

Así conocí y valoré el legado de **Caiza'D'** de Raúl Pérez: **EL SISTEMA DE NUCLEARIZACIÓN** de las escuelas indígenas, a partir de la creación de las **Escuelas Seccionales** (como Chajnakaya) que, en 1938, llegaron a ser 17 en los ayllus de Caiza'D'.

Respuesta ingeniosa, en ausencia de estudiantes indígenas en esa localidad, la misma que se convierte en el Núcleo, creando para ello, un **INTERNADO**, al

¹ Ver "Proceso: Educación y Pueblo. 1900-2010" (pp: 44 - 45) CAS-UMSA-CEBIAE. La Paz - 2011.

² Cap.10.

³ 1997- La Paz.



que llegaban los mejores, seleccionados por los Consejos de cada “Escuelita”, para continuar sus estudios. Las escuelitas -según Anita- funcionaban donde era posible reunir a los alumnos e impartir las clases. Algunas llegaron a ser Núcleos.

La base de sustentación de la nuclearización se realizó con la participación de los **CONSEJOS de KURAKAS**, autoridades locales de cada Ayllu, encargados de relacionar la escuela con la población, colaborar con el maestro/a en el desarrollo del proceso educativo, en todas las actividades pertinentes a cada escuela.

EL **GRAN CONSEJO**, integrado por los representantes de cada una de las Seccionales y la **CENTRAL** en pleno, abastecían de alimentos al Internado, de donde se emitían las disposiciones para la marcha del **NÚCLEO**. Anita comenta que es posible que esa estructura organizativa haya sido la forma de gobierno anterior a la Colonia.

De esa manera, según la autora, el **NÚCLEO** es: **SECCIONALES** más **CENTRAL** más **CONSEJOS**”.

Anita anota que otro logro de Caiza “D” fue constituirse en la **NORMAL DE CAIZA**, por resolución del Gran Consejo. Pues, en vista de la escasez de maestros, los estudiantes del Internado, egresados del Núcleo de la Central, tenían que retornar a su respectivo Ayllu para enseñar en las Seccionales

de procedencia, después de realizar, en el Núcleo cursos acelerados para su titulación y responder a los **padres de familia** de cada Seccional. Los mismos ponían su esfuerzo sacrificado, en la construcción de locales y provisión de alimentos para los internos: *“A través de esa escuela, sería posible acceder a la instrucción de sus hijos y de los hijos de sus hijos”.*

Esta experiencia educativa (desconocida hasta hace poco) es recuperada por Anita, gracias a sus recuerdos de niña y adolescentes, al haber sido testigo y parte en los quehaceres de la creación y posterior desarrollo de Caiza “D”, donde vivió intensamente (pese a ser trasladada de un colegio de la ciudad), transmitió lo aprendido y se integró, primero a aquella y posteriormente a Warisata, para involucrarse de corazón en las dos experiencias protagonizadas por ella y su familia.

Recuerda que, si bien hubo llanto y tristeza al partir de Caiza “D” (1º de Marzo de 1938) hacia Warisata, ser despedidos por multitudes de **comunarios** que los llenaban de flores en el trayecto en medio de melodías de conjuntos musicales que les daban su adiós, había que cumplir con otras tareas asignadas al Prof. Raúl Pérez, nombrado Director de la Escuela -Ayllu en reemplazo del Prof. Elizardo Pérez, quien tenía que realizar actividades de inspección en otros núcleos el país.



Salir del valle florido de Caiza “D”, de los hermanos quechuas, junto a su familia, más el traslado de estudiantes de la región, a las pampas y serranías frías de Warisata, de los hermanos aymaras (que vivían al pie del nevado Illampu) hasta su expulsión y destrucción, fue otra experiencia que marcó duras etapas de su singular vivencia en el campo de la educación indigenal.

Anita describe el asombro que le produjo, toda la infraestructura de Warisata y los letreros en la puerta: **“WARISAT, WAWAN CHCHAMAPA”** (Warisata; el esfuerzo de sus hijos) y otro: **“TAKE JAKKEN UTAPA”** (la casa de todos) ⁴

“Todo parecía enorme! Y, sin embargo, casi inmediatamente veríamos que la actividad, aunque de mayor magnitud, era similar a la que hacíamos en Caiza “D”, porque aquí también se había instaurado la escuela del trabajo productivo, que se abastecía así misma. Los aymaras daban su trabajo...”

En Warisata culminó el proyecto de la Normal Indigenal (iniciado en Caiza “D”), al oficializarse con el nombre de la **NORMAL INDIGENAL DE WARISATA**, promovida por el Prof. Raúl Pérez (1938) principalmente con los jóvenes caiceños y estudiantes de otros Núcleos de la República. Para

albergarlos, se creó también el internado.

Anita Pérez, egresó con la **Primera Promoción boliviana de Maestros indígenas de la Normal de Warisata**.

Y añade que, hasta 1940, salieron dos promociones de maestros normalistas indigenistas más. Experiencia única en nuestro país, cuyas semillas no dejaron de brotar, en otras circunstancias para la formación de maestros en y para la población indígena, en su derecho y proceso de adquirir conocimientos científicos, técnicos y pedagógicos, a pesar de la discriminación de las que eran objeto, en esas décadas.

La Profesora Sofía Criales (esposa de Raúl) -continúa Anita- organizó una Cooperativa que surtía de artículos de consumo, material escolar, ropa, telas a precios de bajo costo, a la Escuela y a la Comunidad, bajo el control de la maestra y el Parlamento Amauta.

La Escuela hizo posible la feria semanal en la plaza. En otros aspectos, se fundaron tres clubes deportivos, entre estudiantes, profesores y padres de familia, el seleccionado de fútbol del Núcleo, el interés y la práctica del juego del ajedrez, la comunicación escrita a mediante un periódico mural y el boletín multigráfico (enviado a los Núcleos bajo la dirección del Profesor Carlos Salazar).

Asimismo, se construía el Pabellón México, destinado a la nueva Normal. La música de instrumentos nativos, las composiciones de Antonio González Bravo y las poesías del estudiante Máximo Wayñuico repercutían en el Núcleo, junto a las danzas preparadas por Anita. Eran las actividades escolares y extraescolares que, entre otras, se realizaban en la Escuela- Ayllu.

En opinión de Carlos Salazar, Anita tenía 18 años, cuando fue arrancada de ese contexto de la educación indigenal y, según recuerda ella, muchos fueron sus desafíos y logros: la muerte de su papá, administrar una finca (que habían alquilado para sobrevivir), el cuidado de su hermanita menor, reaprender a vivir en un medio urbano, estudiar contabilidad, trabajar, casarse, tener una hija, enviudar, gozar de la compañía de sus dos nietas, viviendo junto al cariño de su familia (Rina, amistades y los cuidados de Panchita), hasta la noche del 14 de enero del presente año...

Ella siempre llevó en lo más profundo de su ser, los recuerdos de su vivencia, primero de Caiza “D” y

⁴ Escrito según el alfabeto de esos años.

después de Warisata, con amor, esperanza y fe, en los frutos que daría la escuela indígenal en Bolivia.

Al terminar esta aproximación al legado que deja Anita, constatamos que recupera la **epopeya educativa indígenal**, aporte de su querido padre, el Profesor Raúl Pérez, de la participación de su madre (Sofía Ciales), junto a maestros/as, estudiantes, autoridades locales y comunarios quines cobran vida, en las páginas de su libro, desde la mirada de una, niña-adolescente.

Es un relato que enriquece y descubre a Caiza “D”, como pilar importante de la **Educación indígenal**, iniciada casi paralelamente a la Escuela-Ayllu de Warisata, por el Elizardo Pérez, fundador de esta Escuela.

En dicha plataforma se consolida y se unifica la estructura de la experiencia educativa, (continuada plenamente por Raúl Pérez) en la hazaña de la **Historia de la Educación Boliviana** y en particular, de la **Educación Indígenal**.

Toda esa historia está enraizada, en el corazón de los recuerdos de Anita. Ella, al dar a conocerlas, hace crecer, florecer, dar frutos (semillas del saber), impartidos en la Escuela-Ayllu al servicio de la educación de sectores mayoritarios de los Pueblos originarios e indígenas de Bolivia.

Anita Pérez Ciales, quienes hemos tenido la suerte de conocerte, escucharte, quererte, aprender y sorprendernos por tu generosidad, fortaleza espiritual y dignidad, el valor de romper esquemas de género, generacional y de otros tipos, caminar por las diferentes rutas de la vida, fiel a tu manera de ser y, sin perder el horizonte de la educación indígenal te decimos:

¡MUCHAS GRACIAS POR TODO,

MAESTRA DE LA VIDA!

La Paz, Marzo de 2014 □



Nancy y Anita.

CENTROS DE EDUCACIÓN TÉCNICA HUMANÍSTICA AGROPECUARIA Y CENTROS DE EDUCACIÓN ALTERNATIVA DE LA RED FERIA

CRF La Paz - Andina

CETHA - Tupak Katari
CETHA - Tres Cruces
CAS - Centro Avelino Siñani
CETHA - Idelfonso de las Muñecas
CETHA - Cotosi B
CEA/CETHA - María Magdalena
CEA - Huayhuasi (*miembro fraterno*)
CEA - Virgen de Remedios (*miembro fraterno*)
CAEM - (*miembro fraterno*)

CRF La Paz - Tropical

CETHA - Hno. Nilo Cullen
CETHA - Madre Marie Poussepin
CETHA - Irupana
CETHA - M. Elena Stollenwerk
CETHA - Covendo Alto Beni
CETHA - El Palmar
CETHA - Apolo (*miembro fraterno*)
CEA - Renacer (*miembro fraterno*)

CRF Oruro

CETHA - Huayllamarca 2
CETHA - Salinas G. de Mendoza
CETHA - Caracollos
CETHA - Socamani
CEA - Poopó
CETHA - 21 de septiembre
CEA - Huari
CEA - Wiñay Cacachaca
CETHA - Litoral
CEA - Corque
CEA - Eucaliptos
CEA - Bolivia Holanda
CEA - Curahuara de Carangas (*miembro fraterno*)

CRF Potosí

CETHA - Toropalca
CETHA - Caripuyo
CETHA - Chiro Q'asa
CEA - Colquechaca
CETHA - Juan Ramón Alcalde
CEA - Policarpio Colque
CEA - Hnos. Katari
CEA - Pocoata
CEA - Santa Rita
CEA - Otuyo
CEA - Chayanta.
CEA - Ocurí
CEA - Tomás Frías.

CRF Tarija

CETHA - Emborozú
CETHA - Potrerillos
CETHA - Iscayachi
CETHA - El Condor
CEA/CETHA - San José de Charaja
CEA - Claret
CETHA - Potrereros
Centro: Emborozú (*EDUPER*)

CRF Nor Amazonía

CETHA - San Ignacio
CETHA - Riberalta III
CETHA - Cáritas Guayaramerin
CETHA - El Porvenir

CRF Chuquisaca

CEITHAR

CRF Santa Cruz

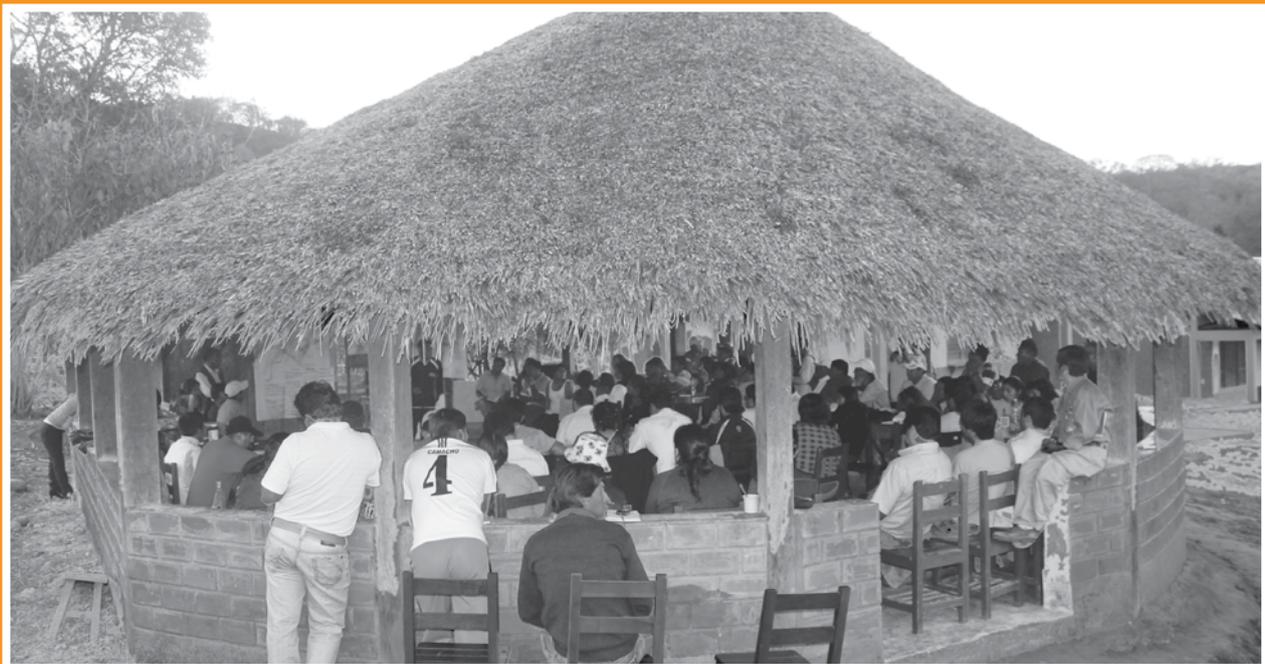
Escuela Formación Femenina "Granja Hogar"
CITHA - Nuevo Palmar
CEITHA- Mamenko
CEITHA- Garabatá
CETHA - Perotó (*miembro fraterno*)
CEA - Valle Grande (*miembro fraterno*)
CEA - Miguel Magone (*miembro fraterno*)

CRF Cochabamba

CEA - Jesús María
CEA - Tiraque
CEA - San José Obrero
CEA - Fermín Vallejos
CEA - Madre María Oliva.
CEA - San Lucas
CEA - Suma Sartawi
CEA - San Juan Bautista de Pongo.
CEA - San José
CEA - Delia Tetrault
CEA - Shinahota
CEA - San Eugenio de Mazonod
CEA - Koari A
CEA - Jaihuayco (*EDUPER*)
CEA - Teresa de Calcuta
CEA - Tata Esteban
CEA - Cristo Rey
CEA - Carlos Taboada (*miembro fraterno*)
CEA - Gral. Gualberto Arazola (*miembro fraterno*)
CEA - Musuj Muju Kawanapa (*miembro fraterno*)
CEA - Nuestra Sra. De Merced (*miembro fraterno*)

XXXI Asamblea Nacional

CEA/CETHA Potrerillos, Municipio Entre Ríos de Tarija
del 9 al 12 de julio de 2013



XXXII Asamblea Nacional

CEA/CETHA Potrerillos, Municipio Entre Ríos de Tarija
del 9 al 12 de julio de 2013

